Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет

імені В. Н. Каразіна

О. В. Абросимова

**Зі світу німецьких казок та легенд**

*Навчально-методичний посібник з домашнього читання*

*для студентів факультету іноземних мов*

Харків – 2014

УДК 811.112.2 (076.6)

ББК 81.2 Нем-2-923

А 16

|  |  |
| --- | --- |
| **Рецензенти***:* | **В. А. Кібенко –** доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут»;  **Ю. Ю. Шамаєва** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри методики та практики викладання іноземної мови Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. |

Затверджено до друку рішенням Науково-методичної ради Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

(протокол № 3 від 19.12.2013 р.)

|  |  |
| --- | --- |
| **А 16** | **Абросимова О. В.**  Зі світу німецьких казок та легенд : навчально-методичний посібник з домашнього читання для студентів факультету іноземних мов / О. В. Абросимова. – Х. : ХНУ імені  В. Н. Каразіна, 2014. – 86 с. |

Даний навчально-методичний посібник з домашнього читання призначений для студентів другого курсу факультету іноземних мов, які вивчають німецьку мову як другу іноземну. Посібник орієнтований на рівень знань німецької мови А2 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

Навчально-методичний посібник складається з двох частин. Перша частина включає найпопулярніші німецькі казки, а друга знайомить студентів з найвідомішими німецькими легендами та історичними оповіданнями.

Посібник може бути використаний на практичних заняттях для студентів, які вивчають німецьку мову як другу іноземну, а також студентами заочної та дистанційної форми навчання для самостійної роботи.

УДК 811.112.2 (076.6)

ББК 81.2 Нем-2-923

© Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 2014

© Абросимова О. В., 2014

© Тепляков І. В., макет обкладинки, 2014**ЗМІСТ**

Cтор.

|  |  |
| --- | --- |
| Передмова ……………………………………………………………………... | 5 |
| *Частина І* |  |
| *Казки* |  |
| Текст 1. Aschenputtel .......................................................................................... | 6 |
| Текст 2. Brüderchen und Schwesterchen ............................................................ | 9 |
| Текст 3. Das Schlaraffenland .............................................................................. | 11 |
| Текст 4. Das tapfere Schneiderlein ...................................................................... | 13 |
| Текст 5. Der Froschkönig .................................................................................... | 15 |
| Текст 6. Der gestiefelte Kater .............................................................................. | 17 |
| Текст 7. Der Hase und der Igel ............................................................................ | 20 |
| Текст 8. Der Mann im Mond ............................................................................... | 22 |
| Текст 9. Der Wolf und die sieben Geißlein ......................................................... | 23 |
| Текст 10. Die Bremer Stadtmusikanten .............................................................. | 25 |
| Текст 11. Die Sterntaler ....................................................................................... | 27 |
| Текст 12. Dornröschen ........................................................................................ | 29 |
| Текст 13. Frau Holle ............................................................................................ | 31 |
| Текст 14. Hans im Glück ..................................................................................... | 33 |
| Текст 15. Hänsel und Gretel ................................................................................ | 35 |
| Текст 16. Rotkäppchen ........................................................................................ | 38 |
| Текст 17. Rumpelstilzchen .................................................................................. | 40 |
| Текст 18. Schneewittchen .................................................................................... | 43 |
| Текст 19. Tischlein deck dich! ............................................................................ | 46 |
| *Частина ІІ* |  |
| *Легенди та оповідання* |  |
| Текст 20. Barbarossa im Kyffhäuser ................................................................... | 49 |
| Текст 21. Der Binger Mäuseturm ........................................................................ | 50 |
| Текст 22. Der Brocken ........................................................................................ | 52 |
| Текст 23. Doktor Faust ........................................................................................ | 53 |
| Текст 24. Die heilige Elisabeth auf der Wartburg ............................................... | 56 |
| Текст 25. Die Heinzelmännchen von Köln ......................................................... | 57 |
| Текст 26. Der Meistertrunk von Rothenburg ...................................................... | 59 |
| Текст 27. Der Rattenfänger von Hameln ............................................................. | 60 |
| Текст 28. Die Schildbürger ................................................................................. | 61 |
| Текст 29. Die sieben Schwaben .......................................................................... | 63 |
| Текст 30. Die Siegfriedssage ............................................................................... | 65 |
| Текст 31. Die Weiber von Weinsberg ................................................................. | 68 |
| Текст 32. Die wilde Jagd ..................................................................................... | 69 |
| Текст 33. Eppelein von Gailingen ....................................................................... | 71 |
| Текст 34. König Watzmann ................................................................................. | 73 |
| Текст 35. Münchhausen ...................................................................................... | 74 |
| Текст 36. Rübezahl im Riesengebirge ................................................................. | 77 |
| Текст 37. Till Eulenspiegel ................................................................................. | 80 |
| Додаток. Методичні рекомендації щодо складання плану …...……......…... | 84 |
| Список використаної літератури …………………………………………….. | 87 |

**ПЕРЕДМОВА**

Даний навчально-методичний посібник з домашнього читання призначений для студентів другого курсу факультету іноземних мов, які вивчають німецьку мову як другу іноземну. Посібник орієнтований на рівень знань німецької мови А2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

Метою посібника є розвиток мовних навичок та умінь студентів, розширення лексичного запасу, навчання роботи з двомовними словниками, навчання передавати зміст текстів німецькою мовою за допомогою самостійно складеного плану з уживанням нової лексики та вивченого граматичного матеріалу, а також познайомити студентів з німецькими казками та легендами, а отже з культурою німецького народу, його історією та фольклором.

Навчально-методичний посібник складається з двох частин. Перша частина включає найпопулярніші німецькі казки, які дуже часто згадують та цитують під час спілкування, а друга знайомить студентів з найвідомішими німецькими легендами та історичними оповіданнями. Після кожної казки, легенди або оповідання подано завдання для закріплення змісту прочитаних текстів. Це завдання комунікативного характеру, що орієнтовані на розвиток навичок та вмінь монологічного та діалогічного мовлення. Розвитку креативних здібностей студентів сприяють завдання, для виконання яких потрібні знання прочитаних текстів та вивченого граматичного матеріалу.

Посібник може бути використаний на практичних заняттях для студентів, які вивчають німецьку мову як другу іноземну, а також студентами заочної та дистанційної форм навчання для самостійної роботи.

*Частина I*

*Казки*

Текст 1. **Aschenputtel**

Einem reichen Mann starb die Frau und er blieb mit seiner Tochter allein. Ein Jahr später heiratete er eine andere Frau, sie brachte zwei Töchter mit in die Ehe. Die beiden waren schön, aber sie waren böse zu ihrer Stiefschwester. Sie nahmen ihr die schönen Kleider weg und schickten sie in die Küche. Dort musste sie den ganzen Tag von früh bis spät schwer arbeiten und abends neben dem Herd schlafen. Die bösen Schwestern verspotteten sie und nannten sie „Aschenputtel“. Jeden Tag ging die Arme zum Grab ihrer Mutter und weinte dort. Sie pflanzte dort ein Bäumchen auf das Grab, darauf setzte sich immer ein weißes Vögelchen und tröstete sie.

Einmal wollte der König des Landes ein großes Fest geben, es sollte drei Tage dauern. Sein Sohn sollte sich nämlich eine Braut suchen. Darum lud man alle hübschen Mädchen im Land ein, auch die beiden Stiefschwestern. Aschenputtel sollte ihre Schuhe putzen und ihre Haare kämmen. Das Mädchen weinte, denn sie wollte auch gern zum Tanz gehen, und bat ihre Stiefmutter um Erlaubnis. Sie antwortete: „Du bist ja voll Staub und Schmutz, du hast keine Kleider und Schuhe und willst tanzen?“ Und sie nahm eine Schüssel Linsen und schüttete sie in die Herdasche. „Hast du die Linsen in zwei Stunden ausgelesen, dann darfst du mitgehen!“ Da ging Aschenputtel in den Garten und rief die Tauben, es kamen alle Tauben und auch andere Vögel und halfen ihr die Körner aus der Asche picken.

Das Mädchen befahl:

„Die guten ins Töpfchen,

die schlechten ins Kröpfchen.“

Eine Stunde später waren sie fertig und Aschenputtel glaubte, sie konnte nun zum Fest gehen. Aber die Stiefmutter gab ihr eine neue Aufgabe: Sie sollte in einer Stunde zwei Schüsseln voll Linsen aus der Asche lesen. Wieder halfen ihr die Vögel, so dass sie nach einer halben Stunde fertig war. Aber die Stiefmutter nahm sie trotzdem nicht mit zum Fest.

Da ging Aschenputtel zum Grab ihrer Mutter und sagte zu dem Bäumchen: „Bäumchen, rüttel dich und schüttel dich, wirf Gold und Silber über mich!“ Und der Vogel warf ihr ein goldenes Kleid und silberne Schuhe herunter. So ging sie zum Fest und niemand erkannte sie. Der Königssohn tanzte immer mit ihr, bis spät am Abend das Mädchen plötzlich verschwand. Aschenputtel lief schnell nach Hause, legte die schönen Kleider wieder auf das Grab und setzte sich im grauen Kittel an den Herd.

Auch am zweiten und dritten Tag besuchte Aschenputtel in immer schöneren Kleidern heimlich das Fest und verschwand immer abends so schnell, dass der Prinz ihr nicht folgen konnte. Am dritten Abend aber verlor sie ihren kleinen silbernen Schuh. Der Prinz hob ihn auf und sagte: „Ich werde das Mädchen heiraten, dem dieser Schuh gehört, und keine andere.“ Und er suchte nun die Besitzerin des Schuhes. Alle Mädchen des Landes probierten den Schuh an, auch Aschenputtels Stiefschwestern. Für die ältere war der Schuh zu klein, da schnitt sie ihre große Zehe ab. Nun passte der Schuh, und der Prinz hob sie als Braut auf sein Pferd. Sie kamen am Grab von Aschenputtels Mutter vorbei, dort saßen zwei Täubchen und sie riefen:

„Rucke di gu, rucke di gu,

Blut im Schuh,

Der Schuh ist zu klein,

Die rechte Braut sitzt noch daheim.“

Da sah der Prinz das Blut im Schuh und kehrte um. Nun musste die zweite Schwester den Schuh anprobieren, aber der Schuh drückte auch sie. Darum schnitt sie ein Stück von ihrer Ferse ab. Der Königssohn merkte zuerst nichts, aber die Täubchen sangen wieder ihren Spruch und der Prinz kehrte um. „Habt ihr keine andere Tochter?“ fragte er. „Nur das kleine, schmutzige Aschenputtel,“ sagte der Vater, „das kann nicht die richtige Braut sein!“ Trotzdem musste Aschenputtel kommen und den Schuh anprobieren – und wirklich: Der Schuh saß wie angegossen! Da erkannte der Prinz seine schöne Tänzerin und rief: „Das ist die rechte Braut!“ Er hob sie auf sein Pferd und ritt mit ihr ins Schloss. So wurde Aschenputtel Königin.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum blieb der reiche Mann allein mit seiner Tochter?
2. Wen brachte seine zweite Ehefrau mit in die Ehe?
3. Waren ihre Töchter gut zu ihrer Stiefschwester?
4. Wie nannten sie ihre Stiefschwester und warum?
5. Wohin ging die Tochter des Mannes jeden Tag und wer tröstete sie?
6. Was wollte der König des Landes einmal geben und wie lange sollte es dauern?
7. Aus welchem Grund wollte der König es geben?
8. Wen lud man dazu ein?
9. Warum durfte Aschenputtel zum Fest nicht gehen?
10. Welche Aufgaben bekam Aschenputtel von ihrer Stiefmutter?
11. Half jemand Aschenputtel dabei?
12. Ging Aschenputtel nach den Aufgaben zum Fest?
13. Woher bekam Aschenputtel Kleider und Schuhe?
14. Mit wem tanzte sie?
15. Warum konnte der Prinz ihr nicht folgen?
16. Was verlor sie am dritten Abend?
17. Was war der Wunsch des Königssohns?
18. Wer sollte den verlorenen Schuh anprobieren?
19. Warum heiratete der Prinz Aschenputtels Stiefschwestern nicht?
20. Warum heiratete der Königssohn Aschenputtel?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 2. **Brüderchen und Schwesterchen**

Brüderchen und Schwesterchen gingen von daheim fort, denn ihre Mutter starb und die Stiefmutter behandelte sie schlecht. Sie schliefen im Wald in einem hohlen Baum. Am nächsten Morgen erwachten sie, die Sonne schien schon heiß und die Kinder waren durstig. Sie suchten eine Quelle. Aber die böse Stiefmutter konnte zaubern und hatte alle Quellen im Wald verzaubert. So hörte Schwesterchen im Rauschen der ersten Quelle: „Wer hier trinkt, wird ein Tiger!“ Sie tranken trotz ihres großen Durstes nicht und suchten eine andere Quelle. Das Wasser murmelte aber ein anderes Mal: „Wer hier trinkt, wird ein Wolf.“ Wieder tranken sie nicht. Dann kamen sie zur dritten Quelle. Hier rauschte das Wasser: „Wer trinkt, wird ein Reh.“ Schwesterchen bat, aber Brüderchen war schon zu durstig, trank und wurde ein junges Reh.

Da weinte Schwesterchen sehr. Sie gingen tiefer in den Wald hinein und fanden ein kleines, verlassenes Haus. Hier blieben und wohnten sie nun. Das Mädchen suchte Wurzeln, Beeren und Nüsse zum Essen, das Rehlein fraß das grüne Gras und abends legte Schwesterchen den Kopf auf den Rücken des Rehleins und schlief so ein.

Sie haben so lange allein gelebt. Eines Tages kam der König zur Jagd in den Wald. Er jagte dem Reh nach und fand das Häuschen. Er trat ein und war sehr erstaunt, denn Schwesterchen war inzwischen ein schönes Mädchen geworden. Er nahm sie als seine Frau auf sein Schloss mit, und das Reh kam auch mit, denn sie wollte sich von ihm nicht trennen.

So lebten sie alle glücklich und zufrieden. Aber die böse Stiefmutter hatte eine hässliche, einäugige Tochter. Die wollte auch gern Königin sein.

Schwesterchen, die junge Königin, bekam einen Sohn. Die alte Hexe kam in der Gestalt der Dienerin. Sie richtete ein Bad für die Königin und machte so ein großes Feuer, dass die Königin bald erstickte.

Nun legte die böse Frau ihre eigene hässliche Tochter in das Bett der Königin und zog die Vorhänge zu. Es gelang ihr, den König einige Tage lang zu täuschen. Aber immer um Mitternacht sah die Kinderfrau, dass sich die Tür leise öffnete, die richtige Königin zum Bett des Kindes trat, es auf den Arm nahm und ihm zu trinken gab. Dann streichelte sie noch das Reh und verschwand.

Endlich beschloss die Kinderfrau, dem König davon zu erzählen. Der König wachte nun in der Nacht und sah die Erscheinung. Beim ersten Mal hatte er nicht den Mut, zu ihr zu sprechen. Beim zweiten Mal aber sprang er zu ihr und sagte: „Du kannst keine andere sein als meine liebe Frau“ und fasste sie bei der Hand. In diesem Augenblick gab Gott ihr das Leben wieder, und sie war frisch und gesund wie vorher. Die böse Hexe aber verurteilte man zum Tod. Nach ihrem Tod bekam das Reh seine menschliche Gestalt wieder. Der Bruder lebte nun glücklich zusammen mit seiner Schwester und ihrer Familie.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum verließen Brüderchen und Schwesterchen ihr Haus?
2. Wo schliefen sie?
3. Wie war das Wetter am nächsten Tag?
4. Warum konnten Brüderchen und Schwesterchen aus keiner Quelle trinken?
5. Warum trank Brüderchen trotzdem aus einer der Quellen?
6. Was wurde er danach?
7. Wo wohnten Brüderchen und Schwesterchen und was machten sie dabei?
8. Wer kam eines Tages in den Wald?
9. Warum war er erstaunt?
10. Als was kam Schwesterchen auf sein Schloss mit?
11. Warum kam auch das Reh mit?
12. Was wollte die Tochter der bösen Stiefmutter sein?
13. Was machte die Hexe dazu?
14. Wie lange konnte sie den König täuschen?
15. Wer sah eine seltsame Erscheinung in der Nacht?
16. Wie rettete der König seine liebe Frau?
17. Was wurde das Reh nach dem Tode der Hexe?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 3. **Das Schlaraffenland**

Es gibt ein fernes merkwürdiges Land, in dieses Land wollen viele Leute gern auswandern, aber sie kennen den Weg dahin nicht. Wer das Land betreten will, muss zuerst einen großen Berg von Reisbrei essen. Danach sieht man wunderbare Dinge: Die Häuser sind aus Braten gebaut und die Dächer mit Pfannkuchen gedeckt. Die Gartenzäune bestehen aus warmen Würstchen. In den Bächen fließt Milch und am Rand der Bäche stehen Büsche, darauf wachsen frische Brötchen. Aus den Brunnen fließt guter Wein und die Steine auf dem Weg sind Käse. Tauben, Hühner und Gänse fliegen gebraten in der Luft herum und den Hungrigen gerade in den Mund hinein. Auch Schweinchen laufen herum, fertig gebraten zum Essen. Die Fische in den Seen sind schon gekocht oder gebraten und kommen ans Ufer, so kann man sie leicht fangen. Es regnet nicht Wasser, sondern Honig, und es schneit Zucker. Die schönsten Kleider und Schuhe wachsen im Wald auf den Bäumen, man muss sie nur herunterschütteln.

Was machen die Menschen im Schlaraffenland? Vor allem dürfen sie nicht arbeiten. Ist jemand zu fleißig, muss er das Land verlassen. Der Faulste wird König. Wer besonders lange schläft, bekommt Belohnung dafür, und wer eine Lüge sagt, bekommt Geld dafür. Das Beste im Land aber ist ein Jungbrunnen, darin baden alle alten Leute, denn dadurch können sie wieder jung werden.

Wie schade, dass kein Mensch den Weg ins Schlaraffenland kennt!

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. In welches Land wollen viele Menschen auswandern?
2. Kennt man den Weg dahin?
3. Was muss man zuerst essen?
4. Was sieht man danach?
5. Was fließt in den Bächen?
6. Wo wachsen frische Brötchen?
7. Was fließt aus den Brunnen?
8. Was sind Steine auf dem Weg?
9. Welche Vögel fliegen da?
10. Wie regnet es dort?
11. Was wächst auf den Bäumen?
12. Was machen die Menschen in diesem Land?
13. Was für einen besonderen Brunnen gibt es dort?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 4. **Das tapfere Schneiderlein**

An einem schönen Sommermorgen saß ein Schneiderlein und nähte. Neben ihm lag sein Frühstücksbrot mit süßem Mus. Da kamen viele Fliegen von der Decke und setzten sich auf das Brot. Der Schneider ärgerte sich darüber, nahm einen Tuchlappen und schlug zu. Sieben Fliegen lagen tot und streckten die Beine.

Da bewunderte das Schneiderlein seine eigene Tapferkeit, nähte sich einen Gürtel und stickte mit großen Buchstaben darauf „Sieben auf einen Streich“. Der Schneider wollte auch nicht mehr daheim bleiben, sondern in die Welt hinauswandern, weil er so ein großer Held war.

Nach vielen Abenteuern kam das Schneiderlein in den Hof eines Königspalastes und legte sich zum Schlafen nieder, weil er müde war. Neugierig kamen die Leute und lasen auf seinem Gürtel die Worte „Sieben auf einen Streich“. Sie hielten ihn für einen großen Kriegshelden und brachten ihn zum König. Das Schneiderlein war auch bereit, in die Dienste des Königs zu treten. Der König sprach: „In meinem Land wohnen zwei Riesen in einem großen Wald, sie rauben und morden. Besiegst du sie, hast du dann meine Tochter zur Frau und mein halbes Königsreich dazu.“

Heimlich aber hofften der König und seine Freunde, dass der Schneider nicht wiederkommt, denn sie hatten alle Angst vor ihm. Das Schneiderlein aber hatte keine Angst. Ganz allein machte es sich auf den Weg zu den Riesen. Sie lagen unter einem Baum und schliefen. Das Schneiderlein sammelte Steine in seine Taschen und kletterte auf den Baum. Nun warf es die Steine nacheinander auf einen Riesen hinunter. Der fragte ärgerlich seinen Freund: „Warum schlägst du mich?“

Dann warf der Schneider Steine auf den zweiten Riesen. Nun schrie dieser: „Jetzt schlägst du mich!“ „Nein“, brüllte der erste. So stritten die Riesen, rissen Bäume aus und schlugen sich am Ende gegenseitig tot.

Stolz ging das Schneiderlein zum König und meldete: „Ich habe den beiden Garaus gemacht.“ Der König wollte aber dem Schneiderlein den versprochenen Lohn noch nicht geben. Zuerst sollte es noch ein wildes Einhorn fangen.

Mit einer Axt und einem Strick ging es in den Wald. Bald kam das Einhorn und wollte den Schneider aufspießen. Doch er sprang schnell hinter einen Baum. Das Einhorn spießte sein Horn so fest in den Baumstamm, dass es so gefangen war und der Schneider es leicht binden und zum König führen konnte.

Aber der König hatte noch eine dritte Aufgabe für das Schneiderlein. Es sollte ein Wildschwein fangen, dieses Wildschwein tat im Wald großen Schaden. Das Schneiderlein versprach es und ging in den Wald. Dort lief das Wildschwein zornig auf ihn zu. Der Schneider sprang in eine kleine Kapelle und auf der anderen Seite mit einem großen Satz wieder zum Fenster hinaus. Das Schwein folgte ihm in die Kapelle, da schlug das Schneiderlein dir Tür hinter ihm zu und das Tier war gefangen, denn es konnte nicht zum Fenster hinausspringen.

Das Schneiderlein aber ging zum König. Der musste sein Versprechen halten und dem Schneiderlein sein halbes Reich und seine Tochter zur Frau geben.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Was machte ein Schneiderlein an einem schönen Sommermorgen?
2. Was lag neben ihm?
3. Woher kamen viele Fliegen?
4. Wohin setzten sie sich?
5. Was machte der Schneider?
6. Was bewunderte das Schneiderlein und was nähte es sich?
7. Was stickte es darauf?
8. Wollte der Schneider zu Hause bleiben?
9. Wohin kam das Schneiderlein nach vielen Abenteuern?
10. Warum brachten die Leute den Schneider zum König?
11. Welche Aufgabe sollte das Schneiderlein zuerst erfüllen?
12. Welchen Lohn versprach der König dem Schneider?
13. Worauf hoffte der König und seine Freunde heimlich?
14. Wie erfüllte der Schneider die erste Aufgabe?
15. Worin bestand die zweite Aufgabe des Königs?
16. Wie schaffte der Schneider diese Aufgabe diesmal?
17. Was sollte das Schneiderlein zur Lösung der dritten Aufgabe machen?
18. Was bekam der Schneider als Lohn?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 5. **Der Froschkönig**

Vor langer, langer Zeit lebte ein König. Seine jüngste Tochter war wunderschön. Unweit des Schlosses des Königs lag ein dunkler Wald, und in diesem Wald gab es einen Brunnen unter einer alten Linde. Dort spielte die jüngste Königstochter oft mit einer goldenen Kugel.

Eines Tages fiel die Kugel der Königstochter in den Brunnen hinein, er war so tief, dass man keinen Grund sehen konnte. Die Königstochter weinte und klagte. Plötzlich hörte sie eine Stimme: „Weine nicht, ich will dir helfen!“ Sie sah aber keinen Menschen, sondern nur einen dicken, hässlichen Frosch. Der wollte ihre Kugel wieder aus dem Brunnen holen, das Mädchen aber musste ihm versprechen, ihn für ihren Freund und Spielkameraden zu halten. Er wollte mit ihr am Tisch sitzen, von ihrem Teller essen und in ihrem Bett schlafen. Sie versprach alles, denn sie wollte ihre goldene Kugel wieder bekommen. Der Frosch holte die Kugel aus dem Brunnen, die Königstochter lief aber fort und dachte an ihr Versprechen nicht mehr.

Am anderen Tag saß der König mit seiner Familie beim Essen, da kam plötzlich der Frosch. Plitsch, platsch, die Treppe herauf. Er klopfte an die Tür und rief: „Königstochter, jüngste, mach mir auf!“ Das Mädchen wollte aber nicht öffnen. Sie erzählte ihrem Vater über ihr Versprechen, der König sagte: „Du musst dein Versprechen halten, geh nur und mach ihm auf!“ Sie öffnete und der Frosch hüpfte herein, dann aß er zusammen mit der Königstochter von ihrem goldenen Teller. Danach war er müde und bat sie: „Nun bringe mich in dein weiches Bettchen, ich möchte dort schlafen.“ Sie weinte und fürchtete sich vor dem kalten Frosch, aber ihr Vater wurde zornig und sagte: „Der Frosch hat dir in der Not geholfen, darum darfst du ihn jetzt nicht verachten.“ Sie fasste ihn mit zwei Fingern und setzte ihn im Schlafzimmer in eine Ecke. Aber der Frosch war nicht zufrieden, er wollte unbedingt im Bett liegen. Da packte sie ihn voll Zorn und warf an die Wand. Plötzlich war da aber kein Frosch mehr, sondern ein Königssohn mit schönen, freundlichen Augen. Er erzählte ihr, dass eine böse Hexe ihn in einen Frosch verzaubert hatte. Jetzt aber erlöste ihn die Königstochter und er führte sie als Königin in sein Land.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Was befand sich nicht weit vom Königsschloss?
2. Wo spielte oft die jüngste Königstochter?
3. Womit spielte sie?
4. Was geschah eines Tages?
5. Wer wollte der Königstochter helfen?
6. Was musste sie aber versprechen?
7. Warum versprach sie alles?
8. Hielt sie ihr Versprechen?
9. Wer kam am anderen Tag ins Schloss?
10. Öffnete die Königstochter die Tür?
11. Was sagte der König seiner Tochter?
12. Was machte der Frosch im Schloss?
13. Wohin setzte die Königstochter den Frosch im Schlafzimmer?
14. War er damit zufrieden?
15. Was machte sie mit dem Frosch voll Zorn?
16. Wer stand plötzlich vor der Königstochter?
17. Was erzählte er ihr?
18. Wohin und als was führte er die Königstochter?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 6. **Der gestiefelte Kater**

Ein Müller hatte drei Söhne, einen Esel und einen Kater. Der Müller starb, der älteste Sohn bekam die Mühle, der zweite den Esel und für den jüngsten blieb nur der Kater. Er war darüber sehr traurig, dass er so wenig geerbt hatte, da sprach der Kater zu ihm. „Hör zu, ich bin kein gewöhnlicher Kater. Wenn du mir ein Paar schöne Stiefel machen lässt, will ich dir helfen.“ Der Müllerssohn war sehr erstaunt, aber er ließ dem Kater ein Paar hohe Stiefel machen. Der Kater zog sie an und ging auf zwei Beinen wie ein Mensch zur Tür hinaus.

Er ging hinaus in den Wald und fing Rebhühner in einem Sack. Dann brachte er sie zum König, denn er wusste, dass der König gern gebratene Rebhühner aß. Der König war über den Kater nicht verwundert, besonders, als das Tier eine Verbeugung machte und sagte: „Diese Rebhühner schickt mein Herr, ein vornehmer und reicher Graf!“ Der Kater bekam reichlichen Lohn; er trug das Gold zu dem armen Müllerssohn und erzählte ihm alles. „Ich habe dem König auch gesagt, dass du ein Graf bist“, schloss er.

Nun fing der Kater jeden Tag Rebhühner und bekam vom König jedesmal viel Geld dafür. Eines Tages hörte er, dass die Königstochter am Nachmittag am See spazieren fahren wollte. Schnell lief er heim und sagte seinem Herrn: „Geh schnell zum See und bade dort!“ Der junge Müller tat es, und der Kater versteckte schnell seine Kleider. Kaum war er damit fertig, da kam der Wagen mit dem König und der Prinzessin. Der Kater schrie gleich: „Gnädigster König! Mein Herr, der Graf, badet im See. Nun haben Räuber seine Kleider gestohlen und er kann nicht mehr heraus!“ Da schickte der König einen Diener heim und ließ schöne Kleider für den Grafen bringen. Der junge Mann zog sich diese Kleider an und durfte auch neben der Prinzessin in der Kutsche Platz nehmen, weil der König ihn ja für den Grafen hielt, der ihm immer die Rebhühner geschickt hatte.

Der Kater aber lief vor der Kutsche her. Da sah er, dass auf den Wiesen und Feldern viele Leute arbeiteten, und fragte sie, wem das Land gehörte. Das alles gehörte einem mächtigen Zauberer. Der Kater sagte aber den Leuten: „Wenn der König euch fragt, wem das Land gehört, so müsst ihr sagen, dass es dem Grafen gehört. Wenn ihr das nicht tut, wird es euch schlecht gehen.“ Die Leute staunten über den gestiefelten Kater und fürchteten sich vor ihm.

Der Kater ging direkt ins Schloss des Zauberers und fragte ihn: „Ist es wahr, dass du dich in jedes Tier verwandeln kannst? Kannst du ein Löwe werden?“ „Das ist für mich eine Kleinigkeit“, antwortete der Zauberer und stand schon als Löwe vor dem Kater. Dieser sagte: „Ich sehe, dass du wirklich ein großer Zauberer bist. Aber kannst du dich auch in ein ganz kleines Tier verwandeln, zum Beispiel in eine Maus? Das ist doch sicher viel schwerer.“

Kaum hatte der Zauberer die Gestalt einer Maus, da machte der Kater einen Sprung, fing die Maus und fraß sie auf. Nun war der Zauberer tot.

Inzwischen fuhr der König mit seiner Tochter und dem Müllerssohn durch das Land und sah die Leute auf den Wiesen, auf dem Feld und im Wald arbeiten. Und auf die Frage, wem dieses Land gehörte, antworteten die Leute: „Dem Herrn Grafen.“ Der König wunderte sich immer mehr. Endlich kamen sie zum Schloss. Der Kater stand am Eingang und sagte: „Herzlich willkommen im Schloss meines Herrn, des Grafen!“ Das Schloss war fast größer und schöner als das Königsschloss. Da beschloss der König, dem Grafen seine Tochter zur Frau zu geben, weil er keinen reicheren Schwiegersohn finden konnte. Als der König starb, wurde der Müllerssohn König, der gestiefelte Kater aber wurde Minister.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Was bekamen die Söhne des Müllers nach seinem Tod?
2. Was für einen Kater erbte der jüngste Sohn?
3. Was ließ er ihm machen?
4. Was und warum brachte er zum König?
5. Was sagte er dabei?
6. Welchen Lohn bekam er?
7. Wohin brachte er den verdienten Lohn?
8. Wie erschien er im Königsschloss?
9. Was hörte er eines Tages?
10. Was sagte er seinem Herrn, dem Müllerssohn?
11. Was machte er selbst in der Zwischenzeit?
12. Was sagte er dem König?
13. Wie half der König dem Müllerssohn?
14. Warum durfte der Müllerssohn in der Kutsche neben der Königstochter Platz nehmen?
15. Was sagte der Kater den Leuten auf den Wiesen und Feldern?
16. Wohin ging er selbst?
17. Konnte sich der Zauberer verwandeln?
18. Was machte der Kater mit der Maus?
19. Warum beschloss der König, dem Müllerssohn seine Tochter zur Frau zu geben?
20. Wer wurde der Müllerssohn nach dem Tod des Königs?
21. Blieb der Kater dabei?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 7. **Der Hase und der Igel**

Es war Herbst. An einem Sonntagmorgen ging der Igel über das Feld und traf den Hasen. Der Igel grüßte freundlich, der Hase aber erwiderte den Gruß nicht (er war ein vornehmer und hochnäsiger Herr), sondern sagte nur spottisch: „Du könntest deine Beine zu etwas Besserem gebrauchen, als hier am Sonntagmorgen auf dem Feld herumzulaufen.“ Das ärgerte den Igel sehr; seine Beine waren nämlich auch krumm, und er mochte es nicht, wenn man darüber spottete. Darum sagte er zum Hasen: „Glaubst du, dass deine Beine besser sind? Ich wette mit dir, dass ich dich im Lauf besiege!“ „Das ist ja zum Lachen, du mit deinen schiefen Beinen!“ antwortete der Hase. So wetteten sie um ein Goldstück und eine Flasche Branntwein. Der Igel ging nur noch schnell nach Hause, denn er wollte vor dem Wettlauf frühstücken. Er dachte bei sich: „Der Hase hat zwar lange Beine, aber er ist ein dummer Kerl. Er muss am Ende doch bezahlen.“

Der Wettlauf sollte auf einem langen Acker stattfinden, der Hase sollte in einer Furche laufen und der Igel in einer anderen. Der Igel befahl nun seiner Frau, dass sie sich am Ende der Furche hinsetzen sollte; er selbst ging zum anderen Ende des Feldes, wo der Hase schon wartete. Jeder stellte sich in seine Furche; der Hase zählte bis drei und lief dann los wie der Wind. Der Igel aber machte nur ein paar Schritte, dann blieb er in der Furche sitzen. Der Hase kam am anderen Ende des Feldes, da saß schon die Frau des Igels und sagte: „Ich bin schon da!“ Der Hase meinte, es war Igel, und sagte: „Wir wollen noch einmal laufen,“ und raste zurück. Aber da saß der Igel und schrie: „Bin schon da!“ Der Hase war außer sich vor Ärger und lief noch einmal zum Ende des Feldes, und wieder zurück, aber immer riefen der Igel oder seine Frau: „Bin schon da!“ Dreiundsiebzig Male lief der Hase. Beim vierundsiebzigsten Mal aber konnte er nicht mehr, fiel um und war tot.

Der Igel nahm das gewonnene Goldstück und die Flasche Schnaps und ging vergnügt mit seiner Frau nach Hause; und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben sie heute noch.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wann traf der Igel den Hasen?
2. Wie begrüßten sie einander?
3. Warum ärgerten die Worte des Hasen den Igel sehr?
4. Was antwortete der Igel darauf?
5. Worum wetteten sie?
6. Warum ging der Igel nach Hause?
7. Was dachte er bei sich beim Frühstück?
8. Wo sollte der Wettlauf stattfinden?
9. Wer half dem Igel?
10. Wie verlief der Wettlauf?
11. Wie viele Male lief der Hase?
12. Wann konnte er nicht mehr laufen?
13. Wer gewann?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 8. **Der Mann im Mond**

Vor langer, langer Zeit ging einmal ein Mann am Sonntagmorgen in den Wald, er wollte dort Holz hauen. Als er ein großes Bündel Holz hatte, nahm er es auf den Rücken und trug es nach Hause. Da begegnete er einem Mann in Sonntagskleidern, der wollte gerade in die Kirche gehen. Dieser Mann sprach zu dem Holzsammler: „Weißt du nicht, dass heute Sonntag ist? Am Sonntag soll man nicht arbeiten, sondern in die Kirche gehen. Denn am Sonntag ruhte Gott, nachdem er die Welt geschaffen hatte.“ „Was geht das mich an?“ fragte der Holzhauer. Der Fremde aber war der liebe Gott selbst. Er sagte: „Da dir der Sonntag so gleichgültig ist, so sollst du nun für alle Zeiten dein Holzbündel tragen und damit im Mond stehen.“ Und seit dieser Zeit kann man im Vollmond den Mann mit seinem Holzbündel sehen.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum wollte der Mann in den Wald gehen?
2. An welchem Wochentag wollte er es machen?
3. Wem begegnete er unterwegs?
4. Was sagte er dem Holzsammler?
5. Wie reagierte auf seine Worte der Holzsammler?
6. Wer war in Wirklichkeit der Fremde?
7. Was sollte der Mann in allen Zeiten machen?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 9. **Der Wolf und die sieben jungen Geißlein**

Es lebte einmal eine alte Geiß, sie hatte sieben junge Geißlein und hatte sie lieb, wie jede Mutter ihre Kinder lieb hat. Eines Tages wollte sie im Wald Futter holen, darum rief sie ihre Kinder und sagte: „Ich muss jetzt weggehen. Nehmt euch in acht vor dem bösen Wolf! Wenn er hereinkommt, frisst er euch alle mit Haut und Haaren! Der Bösewicht verstellt sich oft, aber ihr werdet ihn an seiner rauhen Stimme und an seinen schwarzen Füßen erkennen.“ Die Geißlein versprachen, vorsichtig zu sein, und die alte Geißlein machte sich auf den Weg.

Nach kurzer Zeit klopfte jemand an die Haustür und rief: „Macht auf, ihr lieben Kinder, eure Mutter ist wieder da und hat euch etwas mitgebracht.“ Aber die Geißlein antworteten: „Du bist nicht unsere Mutter, die hat eine feine Stimme. Aber deine Stimme ist rauh, du bist der Wolf!“

Da kaufte sich der Wolf beim Kaufmann ein großes Stück Kreide. Er aß es, und seine Stimme wurde dadurch fein. Dann kam er wieder zum Haus der Geißlein und klopfte an die Tür. Aber die Geißlein sahen seine schwarze Pfote am Fenster und riefen: „Wir machen nicht auf, unsere Mutter hat keinen schwarzen Fuß wie du. Du bist der Wolf!“

Da machte der Wolf mit Mehl seine Pfote weiß und klopfte zum dritten Mal bei den Geißlein an. Er zeigte ihnen seine weiße Pfote und sie öffneten die Tür. Der Wolf sprang herein. Da erschraken die Geißlein und versteckten sich. Sie sprangen unter den Tisch, ins Bett, in den Ofen, in den Schrank, unter die Waschschüssel, in die Küche. Nur das jüngste Geißlein fand der Wolf nicht, denn es versteckte sich in dem Kasten der Wanduhr. Dann legte sich der Wolf satt unter einen Baum zum Schlafen.

Die alte Geißlein kam nach Hause, sah gleich die offene Haustür, Tische und Stühle lagen am Boden. Sie suchte ihre Kinder, aber sie fand nur das jüngste Geißlein im Uhrkasten. Es erzählte seiner Mutter alles, und sie weinte bitterlich. Endlich gingen sie hinaus und fanden den Wolf unter dem Baum. Er schlief und schnarchte schrecklich. Die Geiß sah, dass in seinem vollen Bauch sich etwas bewegte. Sie hoffte nun, dass ihre Kinder vielleicht nocht lebten. Sie schnitt mit einer großen Schere den Bauch auf, da sprangen die sechs Geißlein heraus und lebten alle noch. Das war eine Freude! Dann sammelten die Geißlein große, schwere Steine und füllten damit den Bauch des Wolfes. Die Mutter nähte ihn mit Nadel und Faden wieder zu. Der Wolf schlief so fest, dass er gar nichts merkte.

Dann wachte der Wolf endlich auf, er hatte großen Durst und ging zum Brunnen. Aber die schweren Steine zogen ihn ins Wasser hinein. So musste der böse Wolf jämmerlich ertrinken. Die Geißlein sahen das, tanzten vor Freude mit ihrer Mutter um den Brunnen herum und sangen: „Der Wolf ist tot, der Wolf ist tot!“

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum musste die alte Geiß eines Tages ihre sieben Geißlein zu Hause allein lassen?
2. Wie sollten sich ihre Kinder während ihrer Abwesenheit benehmen?
3. Wer klopfte an die Haustür nach kurzer Zeit?
4. Machten die Geißlein die Tür auf? Warum?
5. Warum öffneten die Geißlein die Tür trotz der feinen Stimme auch das zweite Mal nicht?
6. Warum machten sie die Tür auf?
7. Wohin sprangen die sieben Geißlein?
8. Was sah die alte Geiß zu Hause?
9. Wen konnte sie finden?
10. Wie rettete die Geiß ihre Kinder?
11. Warum merkte der Wolf nichts?
12. Warum musste der Wolf ertrinken?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 10. **Die Bremer Stadtmusikanten**

Ein Mann hatte einen Esel, dieser Esel hatte lange Jahre Mehlsäcke zur Mühle getragen und nun war er alt und müde. Sein Herr wollte ihn nicht länger füttern, deshalb lief ihm das Tier davon. Er wollte in Bremen Stadtmusikant werden. Unterwegs traf er einen Jagdhund, sein Herr wollte ihn totschlagen, darum lief er fort. Zusammen wanderten sie weiter. Bald trafen sie eine alte Katze, sie schloss sich ihnen an. Die drei kamen nun an einem Bauernhof vorbei, da krähte der Hahn laut. Er erzählte ihnen, dass die Bäuerin ihn als Sonntagsbraten schlachten wollte. Sie fragten ihn, ob er mikommen wollte, und da er einverstanden war, machten sie sich zu viert nach Bremen. Am Abend legten sie sich unter einen großen Baum, nur der Hahn flog hinauf bis in die Spitze. Von dort sah er ein Licht und sie meinten, dass es ein Gasthaus sein musste, wo sie übernachten konnten. Bald erreichten sie das Haus. Der Esel schaute durch das Fenster und sah einen gedeckten Tisch. Daran saßen Räuber und aßen. Die Tiere hielten Rat, wie sie die Räuber verjagen konnten.

Der Esel stellte sich mit den Vorderfüßen aufs Fensterbrett, der Hund sprang auf seinen Rücken, die Katze auf den Rücken des Hundes, und der Hahn flog der Katze auf den Kopf. Nun begannen sie aus Leibeskräften zu lärmen. Der Esel schrie, der Hund bellte, die Katze miaute, der Hahn krähte. Die Räuber fuhren erschrocken in die Höhe und flohen entsetzt aus dem Haus. Die vier Tiere aber setzten sich an den gedeckten Tisch und aßen, dann löschten sie das Licht und gingen schlafen.

Die Räuber warteten und sahen da kein Licht mehr, dann kehrten sie zum Haus zurück. Einer wollte Licht machen und hielt die glühenden Augen der Katze für glühende Kohlen, er dachte, so konnte er das Licht anzünden. Da sprang ihm die Katze ins Gesicht und kratzte wild. Der Räuber wollte zur Hintertür hinaus, aber der Hund biss ihn ins Bein, der Esel gab ihm einen Schlag mit dem Hinterfuß und der Hahn schrie dazu „Kikeriki!“

Da lief der Räuber zu seinem Hauptmann zurück und erzählte: „Im Haus ist eine Hexe, die hat mir das Gesicht zerkratzt, ein Mann hat mich mit einem Messer ins Bein gestochen, ein anderer hat mich geschlagen, und auf dem Dach sitzt ein Richter, er rief: „Bringt mir den Dieb!“ .

Da hatten die Räuber keinen Mut mehr und kehrten ins Haus nicht zurück. Den vier Bremer Stadtmusikanten aber gefiel es dort so gut, dass sie im Haus blieben und nicht mehr weiterwanderten.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum wollte der Mann den Esel nicht länger füttern?
2. Welchen Wunsch hatte der Esel?
3. Wen traf der Esel unterwegs?
4. Wer schloss sich ihnen an?
5. Wessen Erzählung hörten sie am Bauernhof?
6. Was sah der Hahn von der Spitze des Baums?
7. Was sah der Esel durch das Fenster?
8. Wie verjagten die Tiere die Räuber?
9. Was machten die Tiere im Haus?
10. Einer der Räuber kam wieder ins Haus zurück. Was musste er erleben?
11. Was erzählte er dem Hauptmann?
12. Wie gut gefiel es den vier Bremer Stadtmusikanten im Haus?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 11. **Die Sterntaler**

Es war einmal ein kleines Mädchen, seine Eltern waren gestorben, und es war so arm, dass es kein Kämmerchen mehr hatte und kein Bett, und endlich gar nichts mehr als die Kleider auf dem Leib und ein Stückchen Brot. Es war aber gut und fromm. Und da es von der ganzen Welt so verlassen war, ging es im Vertrauen auf den lieben Gott hinaus ins Feld. Da begegnete es einem armen Mann, er sagte: „Ach, gib mir etwas zu essen, ich bin so hungrig.“ Das Kind reichte ihm das ganze Brot und ging weiter. Da begegnete es einem Kind, es jammerte und sagte: „Es friert mich so an meinen Kopf.“ Da nahm das Mädchen seine Mütze ab und gab sie dem Kind. Nach einer Weile begegnete es wieder einem Kind, es hatte kein Jäckchen an und fror; da gab das Mädchen ihm seines. Und noch weiter, da bat eines um ein Röckchen; da gab das Mädchen auch hin. Endlich kam das Mädchen in einen Wald, und es war schon dunkel, da begegnete es noch einem Kind und es bat um ein Hemdchen. Das fromme Mädchen dachte: „Es ist dunkle Nacht, da sieht mich niemand, ich kann wohl mein Hemdchen weggeben“, und zog das Hemd aus und gab es auch noch hin. Und wie es so stand und gar nichts mehr hatte, fielen auf einmal die Sterne vom Himmel und waren lauter harte, blanke Taler. Und obwohl das Mädchen sein Hemd weggeben hatte, so hatte es jetzt ein neues, von allerfeinstem Leinen an. Da sammelte es die Taler hinein und war reich sein Leben lang.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wie arm war das Mädchen?
2. Welchen Charakter hatte es aber?
3. Wie gutherzig war das Mädchen? Wem begegnete es? Wie half es den Menschen?
4. Was fiel auf einmal vom Himmel in dem Wald?
5. Was war das in Wirklichkeit?
6. Wie lebte das Mädchen danach?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 12. **Dornröschen**

Ein König und eine Königin bekamen endlich nach langen Jahren ein Töchterchen. Zur Taufe luden sie auch die Feen ein, die im Land wohnten. Es waren dreizehn; da es aber am Königshof nur zwölf goldene Teller gab, musste eine von ihnen zu Hause bleiben. Die guten Feen wünschten dem Kind alles Gute: Die eine schenkte ihm Schönheit, die andere Klugheit, die dritte Reichtum. Elf Feen sprachen ihre Wünsche aus, da trat die dreizehnte Fee herein. Sie wollte sich rächen, denn man hatte nur sie nicht eingeladen, und schrie: „Die Königstochter soll sich mit fünfzehn Jahren an einer Spindel stechen und sterben!“ Alle waren erschrocken, aber die zwölfte Fee sprach noch keinen Wunsch. Sie sagte nun: „Ich kann den bösen Spruch nicht ganz aufheben, aber die Königstochter soll nicht sterben, sondern nur hundert Jahre fest schlafen!“

Der König wollte sein Kind vor Unglück bewahren, darum ließ er alle Spindeln im ganzen Land verbrennen. Das Mädchen wurde groß und schön, und alle guten Wünsche gingen in Erfüllung. An ihrem fünfzehnten Geburtstag ging die Königstochter durchs Schloss und fand in einem Turm eine kleine Tür, sie hatte diese Tür noch nie gesehen. Sie trat in ein kleines Stübchen und sah eine alte Frau Flachs spinnen. Die Spindel tanzte lustig auf dem Boden; die Königstochter griff danach und stach sich in den Finger. Da ging der böse Spruch in Erfüllung: In tiefem Schlaf fiel sie auf ein Bett nieder, das in dem Kämmerchen stand.

Und das ganze Schoss fiel in Schlaf: der König und die Königin, die Diener, der Koch in der Küche, die Pferde im Stall und die Fliegen an den Wänden. Sogar das Feuer auf dem Herd flackerte nicht mehr.

Um das Schloss herum wuchs aber eine Dornenhecke, sie war so hoch, dass man von dem Gebäude nichts mehr sehen konnte. Viele Königssöhne versuchten, durch die Hecke in das Schloss zu dringen, aber es gelang ihnen nicht.

So vergingen hundert Jahre. Wieder versuchte ein junger Königssohn, zu dem schlafenden Dornröschen vorzudringen. Da öffnete sich die Dornenhecke vor ihm und war mit großen, schönen Blumen bedeckt. Der Prinz ging durch das schlafende Schloss, bis er Dornrösschen in der Turmkammer fand. Das Mädchen war so schön, dass er es immerzu ansehen musste, dann küsste er es. Da erwachte Dornröschen und öffnete die Augen. Und mit der Königstochter wachte das ganze Schloss auf, die Menschen und die Tiere sowie das Feuer auf dem Herd. Nun feierte man die Hochzeit Dornröschens mit dem Königssohn mit aller Pracht und sie lebten fröhlich und glücklich.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wen bekamen ein König und eine Königin nach langen Jahren, einen Sohn oder eine Tochter?
2. Wen luden sie zur Taufe?
3. Warum musste eine von den Feen zu Hause bleiben?
4. Was wünschten die Feen dem Kind?
5. Wie viele Feen haben ihre Wünsche gesagt?
6. Warum wollte sich die dreizehnte Fee rächen?
7. Was wünschte sie dem Kind?
8. Wer und wie rettete die Situation?
9. Wie wollte der König seine Tochter vor Unglück bewahren?
10. Was geschah am fünfzehnten Geburtstag der Königstochter?
11. Wer fiel in Schlaf?
12. Was wuchs um das Schloss herum?
13. Wer versuchte die Königstochter zu retten?
14. Wie viele Jahre schlief die Königstochter und das ganze Schloss?
15. Wie rettete ein Königssohn Dornröschen?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 13. **Frau Holle**

Eine Witwe hatte zwei Töchter, eine eigene und eine Stieftochter. Beide hießen Marie. Die Stieftochter war schön und fleißig, aber die Mutter liebte ihre eigene Tochter viel mehr, obwohl sie hässlich und faul war. Die Stieftochter musste alle schweren Arbeiten im Haus machen.

Eines Tages saß sie an einem Brunnen und spann, da fiel ihr die Spule mit dem Garn in den Brunnen. Und aus Angst vor Zorn der Stiefmutter sprang das arme Mädchen in den Brunnen hinein, weil es die Spule holen wollte. Plötzlich fand sie sich auf einer schönen Wiese, da schien die Sonne hell und es gab dort viele Blumen. Sie kam zu einem Backofen mit Brot, das Brot rief: „Zieh mich ʼraus, sonst verbrenne ich, ich bin schon fertig!“. Marie holte das Brot aus dem Ofen und ging weiter. Da kam sie zu einem Apfelbaum, er rief: „Schüttele mich, meine Äpfel sind alle reif!“. Sie schüttelte den Baum und ging weiter. Endlich kam sie zu einem kleinen Haus, aus dem Haus schaute eine alte Frau heraus. Sie sagte Marie: „Ich bin Frau Holle. Du kannst bei mir bleiben. Wenn du alle Hausarbeiten ordentlich machen willst, wird es dir gut gehen. Vor allem musst du mein Bett machen und gut schütteln, denn dann schneit es in der Welt.“

Die fleißige Marie blieb bei Frau Holle, arbeitete tüchtig und schüttelte das Bett kräftig, und es ging ihr gut. Nach einiger Zeit aber bekam sie Heimweh. Frau Holle führte sie zu einem Tor, durch dieses Tor konnte Marie wieder in ihre Heimat kommen. Sie stand gerade unter dem Tor, da fiel ein goldener Regen auf sie, und das Gold blieb an ihr hängen. So kam sie nach Hause. Auf dem Hof rief der Hahn: „Kikeriki, unsere goldene Jungfrau ist wieder hier!“

Die Stiefmutter und die Stiefschwester waren erstaunt und erfreut über das Gold. Da nun aber die faule Stiefschwester auch gerne so viel Gold haben wollte, warf sie ihre Spule in den Brunnen und sprang ebenfalls hinein. Sie kam auf dieselbe Wiese wie ihre Stiefschwester. Aber sie war zu faul und zog das Brot aus dem Backofen nicht, sie schüttelte auch den Apfelbaum nicht. Bei Frau Holle nahm sie die Arbeit an. Am ersten Tag war sie noch sehr fleißig, aber schon am zweiten Tag begann sie zu faulenzen. Sie schüttelte die Betten nicht richtig, so dass es auf der Erde nicht schneite. Darum kündigte Frau Holle ihr bald den Dienst. Die faule Marie freute sich schon auf den Goldregen. Sie stand unter dem Tor, da fiel Pech auf sie, so dass sie ganz schwarz als Strafe für ihre Faulheit nach Hause kam. Der Hahn auf dem Hof krähte: „Kikeriki, unsere schmutzige Jungfrau ist wieder hier!“ Das Pech blieb genau so fest an ihr hängen wie das Gold an ihrer Stiefschwester. Die beiden blieben ihr Leben lang Goldmarie und Pechmarie.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wie hießen die beiden Töchter der Witwe?
2. Wen liebte die Mutter viel mehr?
3. Was musste die Stieftochter zu Hause machen?
4. Was geschah eines Tages?
5. Warum sprang das Mädchen in den Brunnen hinein?
6. Wo fand sie sich plötzlich?
7. Wie half Marie dem Brot?
8. Wie half sie dem Apfelbaum?
9. Wer wohnte in dem kleinen Haus?
10. Welche Aufgaben musste die fleißige Marie im Haus machen?
11. Welchen Lohn bekam das Mädchen für ihre fleißige Arbeit?
12. Warum sprang die Stiefschwester auch in den Brunnen hinein?
13. Wie half sie dem Brot und dem Apfelbaum?
14. Warum kündigte die Besitzerin des Hauses ihr bald den Dienst?
15. Was bekam die faule Marie für ihre Arbeit?
16. Wie blieben die beiden Schwestern ihr Leben lang?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 14. **Hans im Glück**

Hans hatte seinem Herrn sieben Jahre treu gedient und erhielt als Lohn einen Klumpen Gold, der war so groß wie sein Kopf. Er wanderte nun mit dem schweren Goldklumpen auf der staubigen Straße heimwärts, da sah er einen Reiter und seufzte: „Ach, das Reiten ist doch was Schönes!“. Das hörte der Reiter und sagte: „Wollen wir nicht tauschen? Du gibst mir das Gold und nimmst mein Pferd dafür.“ Hans war damit zufrieden und setzte sich fröhlich auf das Pferd. Das Pferd begann aber zu galoppieren, das war eine Überraschung für Hans und er lag bald im Straßengraben. Ein Bauer ging mit seiner Kuh, er hielt das Pferd an. Hans war ärgerlich und meinte: „So eine Kuh ist doch besser, sie geht langsam und gibt noch Milch!“ Der Bauer bot ihm einen Tausch an. Hans bekam die Kuh und der Bauer ritt auf dem Pferd eilig davon. Sehr zufrieden wanderte Hans mit seiner Kuh weiter. Am Mittag bekam er Durst und wollte die Kuh melken, aber sie gab ihm keinen Tropfen Milch, sondern sie schlug ihn mit dem Hinterfuß. Das sah ein Metzger, er hatte ein Schwein auf seinem Wagen, er sagte: „Die Kuh ist zu alt, die kann man höchstens nur schlachten!“. Da aber Hans lieber Schweinefleisch als Rindfleisch aß, so tauschte er seine Kuh gegen das Schwein und führte es neben sich.

Dann traf er einen Bauernburschen mit einer Gans und erzählte diesem, wie gut er heute getauscht hatte. Der Bursche sagte: „Ich glaube, man hat dein Schwein im Nachbardorf gestohlen, die Polizei sucht den Dieb. Nimm lieber meine Gans und gib mir das Schwein!“. Hans bekam schon Angst, er war damit völlig einverstanden.

Danach kam er mit seiner Gans ins nächste Dorf, da traf er einen Scherenschleifer. Der hörte von den vorteilhaften Tauschgeschäften von Hans und gab dem einen alten Wetzstein für die Gans. „Wenn du ein Scherenschleifer bist wie ich, hast du immer Geld in der Tasche“, sagte er zu Hans.

Glücklich wanderte Hans weiter. Aber der Stein war schwer und drückte ihn. An einem Brunnen wollte er trinken und legte den Wetzstein auf den Brunnenrand. Er bückte sich und stieß aus Versehen den Stein in den Brunnen. Da dankte er Gott, dass er ihn von dem schweren Stein befreit hatte. „Ich bin der glücklichste Mensch auf der Welt“, rief er und wanderte mit leichtem Herzen und frei von aller Last nach Hause zu seiner Mutter.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wie lange diente Hans seinem Herrn?
2. Was bekam er als Lohn?
3. Was war sein erstes Tauschgeschäft?
4. Warum lag Hans bald im Straßengraben?
5. Wer hielt das Pferd an?
6. Warum tauschte Hans sein Pferd gegen die Kuh des Bauern?
7. Was hatte der Metzger auf seinem Wagen?
8. Warum tauschte Hans die Kuh gegen das Schwein des Metzgers?
9. Was sagte der Bauernbursche dem Hans nach seiner Erzählung über seine vorteilhaften Tauschgeschäfte?
10. Was bekam Hans vom Scherenschleifer gegen die Gans?
11. Wofür dankte Hans Gott?
12. Wie ging er nach Hause?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 15. **Hänsel und Gretel**

Am Rande eines großen Waldes wohnte ein armer Holzhacker mit seiner Frau und seinen zwei Kindern, Hänsel und Gretel. Sie waren so arm, dass sie oft nichts zu essen hatten. Als nun eine Teuerung kam, mussten sie jeden Abend hungrig zu Bett gehen. In ihrer Not wollten die Eltern die Kinder am nächsten Morgen in den Wald führen und sie dort zurücklassen. Gott sollte ihnen weiter helfen. Aber Hänsel schlief nicht und hörte alles. Am nächsten Tag gingen sie in den Wald, unterwegs streute er kleine Steinchen auf den Weg. Die Kinder blieben im Wald zurück, aber sie konnten durch die Steinchen den Rückweg ins Elternhaus finden. Ein anderes Mal war die Not wieder groß, und die Eltern wollten ihre Kinder wieder in den Wald führen. Hänsel hörte wieder alles und wollte nachts heimlich Steinchen sammeln. Aber man verschloss die Haustür. Am nächsten Tag nahm er sein letztes Stück Brot und streute kleine Bröckchen davon auf den Weg. So hoffte er, dass er den Rückweg aus dem Wald finden konnte. Die Kinder blieben allein im Wald zurück. Sie suchten nach den Brotbröckchen; aber die Vögel hatten alles aufgepickt. So fanden Hänsel und Gretel ihren Weg nach Hause nicht mehr und verirrten sich immer mehr im Wald. Sie schliefen unter einem Baum, und am nächsten Morgen standen sie hungrig auf, sie wollten weiter nach dem Weg suchen. Plötzlich sahen sie ein seltsames kleines Häuschen. Es war aus Brot gebaut, das Dach war mit süßen Kuchen gedeckt und die Fenster waren aus hellem Zucker. Voll Freude brachen sich die hungrigen Kinder Stücke von dem Dach ab und bissen hinein. Da hörten sie eine feine Stimme aus dem Häuschen:

„Knusper, knusper, Knäuschen,

wer knuspert an meinem Häuschen?“

Die Kinder antworteten:

„Der Wind, der Wind,

das himmlische Kind“,

und aßen weiter.

Da öffnete sich plötzlich die Tür, und eine hässliche, steinalte Frau mit einem Stock kam heraus. Die Kinder erschraken furchtbar, aber die Alte wackelte mit dem Kopf und sagte ganz freundlich: „Ei, ihr lieben Kinder, kommt nur in mein Häuschen und bleibt bei mir. Ich tue euch nichts“. Da vergaßen die Kinder ihre Angst und gingen mit der Alten ins Haus, wo sie gutes Essen und weiche Betten zum Schlafen fanden.

Die Alte war aber eine böse Hexe, obwohl sie zu den Kindern so freundlich gesprochen hatte. Sie wartete nur darauf, dass kleine Kinder zu ihrem Kuchenhäuschen kamen. Diese Kinder fing sie dann, denn sie wollte sie braten und essen.

Am nächsten Morgen sperrte die Hexe den armen Hänsel in einen kleinen Stall. Gretel musste im Haus helfen und Hänsel Essen bringen, damit er fett genug wurde; die Hexe wollte ihn als ersten auffressen, sobald er fett genug war. Jeden Morgen musste Hänsel seinen Finger durch das Gitter stecken und die Hexe fühlte, ob er fett geworden war. Hänsel aber war nicht dumm und steckte einen Knochen oder ein Holzstückchen heraus. Die Alte merkte es nicht, denn sie sah so schlecht, sie wunderte sich nur darüber, dass der Junge so mager blieb.

Eines Tages aber wurde sie ungeduldig und heizte den Backofen, denn sie wollte Hänsel braten. Gretel weinte, während sie Wasser holte. Nun sagte die Alte zu Gretel: „Sieh nach, ob das Feuer im Ofen richtig brennt!“ Sie wollte aber das Mädchen in den Ofen stoßen und auch braten. Gretel merkte das und sagte: „Ich weiß nicht, wie ich das machen soll!“ „Dumme Gans!“ rief die Hexe, „du musst nur so hineinkriechen“, und sie steckte selbst ihren Kopf in den Ofen. Da stieß die Gretel mit aller Kraft die Hexe in den Ofen hinein und schlug die Tür hinter ihr zu. Die böse Alte schrie und heulte entsetzlich, aber es half ihr nichts, sie musste in ihrem eigenen Backofen verbrennen.

Nun befreite Gretel schnell ihren Bruder aus dem Stall. Sie sangen und tanzten vor Freude, denn die böse Hexe war tot. Im Häuschen fanden sie Gold und Edelsteine und füllten sich alle Taschen. Nun machten sie sich auf den Weg und fanden bald den Weg nach Hause. Die Eltern der beiden saßen traurig zu Hause, denn es hatte ihnen schon lange leid getan, dass sie ihre Kinder in den Wald geschickt hatten. Jetzt waren sie sehr froh, als die Kinder ins Haus traten! Alle Not hatte nun ein Ende, denn die Kinder hatten ja so viele Reichtümer mitgebracht, und sie lebten glücklich zusammen.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum wollten die Elter ihre Kinder in den Wald bringen und dort lassen?
2. Wer hörte das Gespräch der Eltern, Hänsel oder Gretel?
3. Warum konnten die Kinder das erste Mal den Rückweg nach Hause aus dem Wald finden?
4. Warum konnten Hänsel und Gretel das zweite Mal den Weg nach Hause nicht finden?
5. Was für ein Häuschen sahen die Kinder im Wald?
6. Wer wohnte in diesem Häuschen?
7. Warum fing die Alte kleine Kinder?
8. Warum sperrte die Hexe den armen Hänsel in einen kleinen Stall?
9. Was sollte er der Alten zeigen und was zeigte er ihr in Wirklichkeit?
10. Warum merkte die Alte das nicht?
11. Warum musste die alte Hexe in ihrem eigenen Ofen eines Tages verbrennen?
12. Was fanden die Kinder im Häuschen nach dem Tod der Alten?
13. Was machten die Eltern zu Hause?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 16. **Rotkäppchen**

Es lebte einmal ein kleines Mädchen, es trug immer ein rotes Käppchen. Darum nannten es alle Leute „Rotkäppchen“. Eines Tages sagte die Mutter zu dem Kind: „ Deine Großmutter ist krank. Bringe ihr einen Kuchen und eine Flasche Wein. Aber geh nicht von dem Weg ab!“

Die Großmutter wohnte in einem Häuschen im Wald. Rotkäppchen machte sich auf den Weg. Unterwegs begegnete es dem Wolf. Rotkäppchen wusste nicht, dass es ein böser Wolf war, und erzählte ihm von der kranken Großmutter. Der Wolf dachte: „Die kranke alte Frau kann ich leicht fressen, und als Nachtisch kann ich mir noch das kleine Rotkäppchen holen.“ Zu Rotkäppchen sagte er aber: „Hier sind die Blumen so schön, bring doch deiner Großmutter einen bunten Strauß mit, dann freut sie sich bestimmt.“ Das Kind pflückte Blumen, und der Wolf lief gerade ins Haus der Großmutter und fraß sie mit Haut und Haaren. Dann zog er sich ihre Kleider an und legte sich ins Bett.

Nach einer Weile kam Rotkäppchen und war sehr erstaunt, denn die Haustür stand offen und die Großmutter begrüßte es nicht. Das Mädchen zog die Bettvorhänge zurück und erschrak, denn die Großmutter sah heute ganz fremd aus. „Großmutter, warum hast du so große Ohren?“ fragte Rotkäppchen. „Damit ich dich besser hören kann,“ antwortete der Wolf. „Großmutter, warum hast du so große Augen?“ „Damit ich dich besser sehen kann,“ hörte es die Antwort. „Großmutter, warum hast du so große Hände?“ „Damit ich dich besser packen kann!“ „Und warum hast du so ein großes Maul?“ „Damit ich dich besser fressen kann!“ Und der Wolf sprang aus dem Bett und fraß das arme Rotkäppchen. Dann legte er sich wieder ins Bett und schnarchte laut dabei.

Da ging der Jäger am Haus vorbei, er wunderte sich über das laute Schnarchen der alten Frau. Er wollte hineingehen und sehen, ob ihr etwas fehlte. Da sah er, dass im Bett nicht die alte Frau, sondern der Wolf lag. Er schnitt mit einer großen Schere den Bauch des Wolfes auf. Da sah er das Rotkäppchen, es sprang heraus, und die alte Großmutter kam auch lebend heraus. Dann füllten sie den Bauch des Wolfes mit Steinen und nähten ihn wieder zu. Der Wolf erwachte und wollte aus dem Bett springen, aber die Steine waren so schwer, dass er fiel und tot war.

Das Rotkäppchen und die Großmutter dankten dem Jäger, sie waren alle froh und tranken den Wein und aßen den Kuchen.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum nannten alle Leute das kleine Mädchen „Rotkäppchen“?
2. Warum sollte Rotkäppchen die Großmutter eines Tages besuchen?
3. Was sollte es der Großmutter bringen?
4. Wo wohnte die Großmutter?
5. Wem begegnete Rotkäppchen unterwegs?
6. Wusste das kleine Mädchen, dass es ein böser Wolf war?
7. Welchen Plan hatte der Wolf?
8. Was pflückte Rotkäppchen?
9. Was machte der böse Wolf inzwischen?
10. Was fand Rotkäppchen im Haus der Großmutter nicht in Ordnung?
11. Wie sah die Großmutter aus?
12. Wer ging am Haus der Großmutter vorbei und was hörte er?
13. Was sah er im Haus?
14. Wie rettete er Rotkäppchen und die Großmutter?
15. Was machten sie mit dem Wolf?
16. Wie ging es dem Wolf nach dem Erwachen?
17. Wie feierten die Großmutter und Rotkäppchen?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 17. **Rumpelstilzchen**

Ein armer Müller hatte eine schöne Tochter. Einmal kam der König an seiner Mühle vorbei und der Müller erzählte ihm: „Meine Tochter kann Stroh zu Gold spinnen.“ Das stimmte aber nicht, der Vater wollte nur prahlen. Der König ließ die Tochter des Müllers in sein Schloss kommen, führte sie in eine Kammer voll Stroh und gab ihr ein Spinnrad. „Ist dieses Stroh bis morgen früh nicht zu Gold geworden, dann musst du sterben.“ Damit verschloss er die Tür.

Das arme Mädchen weinte vor Angst. Plötzlich öffnete sich die Tür und ein kleines Männchen kam herein. Es versprach, der Müllerstochter zu helfen, und sie schenkte ihm dafür ihre Halskette. In kurzer Zeit konnte sie das ganze Stroh zu Gold spinnen. Der König staunte am Morgen sehr, aber nun wollte er mehr Gold haben. In der nächsten Nacht sollte das Mädchen wieder Gold spinnen. Wieder half ihr das Männchen, und sie schenkte ihm ihren Ring. Aber nochmals sollte sie eine große Kammer voll Stroh in Gold verwandeln. Diesmal hatte sie nichts mehr, was sie dem Männchen geben konnte. „Du musst mir, wenn du verheiratet bist, dein erstes Kind schenken“, verlangte das Männchen, und in ihrer Not versprach sie es ihm. Als der König am nächsten Morgen so viel Gold sah, nahm er die Müllerstochter zur Frau.

Nach einem Jahr bekam sie ein schönes Kind. Sie dachte an das Männchen nicht mehr, plötzlich stand es an der Tür und wollte das Kind holen. Alles Bitten und Weinen half ihr nichts, das Männchen wollte das Kind haben. Es gab ihr aber drei Tage. „Wenn du bis dahin meinen Namen weißt, darfst du dein Kind behalten.“

Nun schickte die Königin ihren Diener aus, er sollte ihr alle Namen sagen, die er hörte. Am ersten und zweiten Tag konnte sie den Namen des Männleins nicht erraten. Am Abend des dritten Tages kam der Diener zurück und sagte: „Tief im Wald, wo Fuchs und Hase sich gute Nacht sagen, sah ich ein kleines Haus und davor ein Feuer; um das Feuer herum tanzte ein kleines Männchen und sang:

“Heute back ich, morgen brau ich,

übermorgen hol’ ich der Königin ihr Kind;

ach, wie gut, dass niemand weiß,

dass ich Rumpelstilzchen heiß!“

Da war die Königin froh. Das Männchen kam zum dritten Mal, sie fragte ihn: „Heißt du Heinz?“ „Nein.“ „Heißt du vielleicht Rumpelstilzchen?“

Da schrie das Männlein vor Zorn und stieß den rechten Fuß tief in die Erde, dann packte es in seiner Wut den linken Fuß und riss sich selbst mitten entzwei.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wer kam einmal an der Mühle des Müllers vorbei?
2. Was erzählte der Müller dieser Person?
3. Warum sagte der Müller die Unwahrheit?
4. Wohin sollte die Tochter des Müllers gehen?
5. Was sollte sie da machen?
6. Was sagte der König der Müllerstochter?
7. Wer half der Müllerstochter?
8. Welche Belohnung bekam es?
9. War der König mit dem Resultat am Morgen zufrieden?
10. Von wem bekam die Müllerstochter Hilfe auch diesmal?
11. Was schenkte sie ihm?
12. Was verlangte der „Helfer“ das drtitte Mal von der Müllerstochter?
13. Wen heiratete der König?
14. Was wollte plötzlich das Männlein von der Königin?
15. Wie viele Tage gab er der Frau zum Lösen seiner Aufgabe?
16. Was hat die Königin gemacht?
17. Was hat sie erfahren?
18. Wann hat sie den richtigen Namen des Männleins erfahren?
19. Wie reagierte das Männchen auf dir richtige Antwort der Königin?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 18. **Schneewittchen**

Eine Königin hatte eine Tochter; sie war so weiß wie Schnee, so rot wie Blut, ihr Haar war so schwarz wie Ebenholz, und man nannte sie Schneewittchen. Aber bald starb die Mutter. Ein Jahr später heiratete der König eine andere Frau. Sie war schön, aber stolz und eitel. Jeden Tag sah sie in ihren Spiegel und fragte:

„Spieglein, Spieglein an der Wand,

Wer ist die schönste im ganzen Land?“

Und der wunderbare Spiegel antwortete:

„Frau Königin, Ihr seid die schönste im Land.“

Schneewittchen wurde größer und immer schöner, im Alter von sieben Jahren war sie schöner als die Königin. Der Spiegel sagte:

„Frau Königin, Ihr seid die schönste hier,

aber Schneewittchen ist tausendmal schöner als Ihr.“

Da wurde sie zornig. Sie befahl ihrem Jäger, Schneewittchen in den Wald zu führen und es zu töten. Doch der Jäger hatte Mitleid mit dem schönen Mädchen und ließ es laufen. Schneewittchen lief immer tiefer in den Wald hinein, den ganzen Tag. Wilde Tiere machten dem Mädchen nichts. Es kam schon Abend, das Schneewittchen sah ein kleines Häuschen und trat ein. Im Häuschen war alles klein, aber hübsch und sauber. An der Wand sah Schneewittchen sieben Betten, auf dem Tisch standen sieben Tellerchen und sieben kleine Becher. Schneewittchen aß von jedem Teller etwas und trank aus jedem Becherlein, dann wollte es schlafen, denn es war so müde. Aber ein Bett war zu lang, das andere zu kurz. Das siebente war endlich richtig, und Schneewittchen schlief ein.

Es wurde dunkel. Da kamen die Besitzer des Häuschens, das waren sieben Zwerge, sie gruben in den Bergen nach Gold und Edelsteinen. Sie merkten, dass jemand in ihrem Häuschen gewesen war. Der erste sagte: „Wer hat auf meinem Stühlchen gesessen?“ Der zweite: „Wer hat von meinem Tellerchen gegessen?“ Der dritte: „Wer hat von meinem Brötchen genommen?“ Der vierte: „Wer hat mit meinem Gäbelchen gestochen?“ Der fünfte: „Wer hat mit meinem Messerchen geschnitten?“ Der sechste: „Wer hat aus meinem Becherchen getrunken?“ Und der siebente: „Und wer liegt in meinem Bettchen?“ Da sahen sie Schneewittchen im Bett liegen und wunderten sich über die Schönheit des Mädchens.

Am nächsten Morgen begrüßten die Zwerge Schneewittchen freundlich. Das Mädchen blieb bei Ihnen, hielt das Haus in Ordnung und kochte das Essen.

Die böse Königin aber fragte immer wieder ihren Zauberspiegel. Da antwortete dieser:

„Frau Königin, Ihr seid die schönste hier,

aber Schneewittchen über den Bergen

bei den sieben Zwergen

ist noch tausendmal schöner als Ihr.“

Da wurde die Königin blaß vor Zorn. Sie verkleidete sich als Krämerin und wanderte über die sieben Berge zu den sieben Zwergen, klopfte an die Tür und rief: „Schöne Ware, bunte Gürtel zu verkaufen!“ Schneewittchen öffnete die Tür und kaufte einen hübschen bunten Gürtel. Die böse Königin legte ihr den Gürtel um, sie zog ihn aber so fest zu, dass Schneewittchen wie tot hinfiel. „Nun bist du die schönste gewesen!“, rief sie.

Bald danach kamen die Zwerge nach Hause und fanden Schneewittchen. Sie schnitten den Gürtel auf, da öffnete das Mädchen wieder die Augen. Sie erzählte, was geschehen war, und die Zwerge verboten ihr, die Tür zu öffnen.

Inzwischen hörte die Königin durch ihren Spiegel, dass Schneewittchen noch lebte. Da machte sie einen giftigen Kamm und brachte ihn dem Mädchen. Aber glücklicherweise kamen die guten Zwerge wieder rechtzeitig und zogen den giftigen Kamm aus Schneewittchens Haar.

Da machte die böse Stiefmutter einen giftigen Apfel und wanderte als alte Bäuerin zum Haus der Zwerge. Schneewittchen wollte nichts kaufen, denn die Zwerge hatten es verboten. Da schenkte ihr die Bäuerin den Apfel und aß selbst die eine Hälfte davon, denn der Apfel war halb vergiftet. Nun biss Schneewittchen ohne Sorge in den Apfel – und fiel sogleich tot zu Boden. Diesmal konnten die Zwerge das Mädchen nicht wieder erwecken. Es war tot und blieb tot. Sie weinten sehr und legten Schneewittchen in einen gläsernen Sarg, denn sie wollten es in die dunkle Erde nicht versenken. Es kamen auch alle Tiere des Waldes und weinten um Schneewittchen. So lag Schneewittchen lange im Sarg und sah aus, als ob es nur schliefe.

Eines Tages kam ein Königssohn auf der Jagd in den Wald und sah den Sarg mit Schneewittchen. Das Mädchen gefiel ihm so gut, dass er es auf sein Schloss mitnehmen wollte. Nach langem Bitten schenkten ihm die guten Zwerglein den Sarg. Die Diener des Prinzen hoben ihn auf und wollten ihn wegtragen. Da stolperte einer von ihnen, und dabei fiel das giftige Apfelstück Schneewittchen aus dem Mund. Nach kurzer Zeit öffnete es die Augen und fragte erstaunt: „Wo bin ich?“ Da war der Königssohn voll Freude. Er nahm Schneewittchen mit auf das Schloss seiner Vaters und dort feierten sie Hochzeit, auch Zwerge waren als Gäste dabei.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wie schön war die Tochter der Königin?
2. Wie nannte man die Tochter?
3. Wie war die neue Frau des Königs?
4. In welchem Alter war Schneewittchen schöner als die Königin?
5. Wer sagte der Königin, dass sie nicht die schönste war?
6. Was sollte der Jäger mit dem schönen Mädchen machen?
7. Was fand Schneewittchen im Wald?
8. Was machte es dort?
9. Wer war Besitzer des Häuschens?
10. Wie reagierten sie auf den Gast?
11. Was machte das Mädchen im Haus der Zwerge?
12. Was machte die böse Königin in der Zwischenzeit?
13. Was verkaufte sie Schneewittchen das erste Mal?
14. Wer rettete Schneewittchen? Auf welche Weise?
15. Was brachte die böse Königin dem Mädchen das zweite Mal?
16. Was gab sie Schneewittchen das dritte Mal?
17. Warum biss das schöne Mädchen ohne Sorge in den Apfel?
18. Was passierte dem Mädchen dann?
19. Warum wollten die Zwerge Schneewittchen nicht richtig begraben?
20. Wie erwachte Schneewittchen zum Leben wieder?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

Текст 19. **Tischlein deck dich!**

**Esel streck dich!**

**Knüppel aus dem Sack!**

Ein Schneider hatte drei Söhne und eine Ziege, sie gab ihnen allen Milch. Jeden Tag musste einer von den Söhnen die Ziege auf die Weide bringen. Abends fragte dann der Schneider die Ziege, ob sie satt war. Einmal aber war die Ziege böse. Obwohl sie satt war, sagte sie, dass sie nicht satt war. Darum jagte der zornige Schneider seinen ältesten Sohn (er sorgte an diesem Tag für die Ziege) zum Haus hinaus. Dem zweiten und dritten Sohn ging es später nicht besser. Auch sie mussten das Haus verlassen, weil die boshafte Ziege sagte, dass sie nicht satt war. Dann blieb der Schneider allein mit der Ziege und führte sie selbst auf die Weide, ließ sie den ganzen Tag Gras und Blätter fressen. Die Ziege schrie aber wieder am Abend, dass sie nicht satt war.

Nun verstand der Schneider, dass er seinen Söhnen gegenüber im Unrecht gewesen war, und wurde sehr traurig. Er jagte das böse Tier fort, aber er wurde dadurch nicht fröhlicher.

Der älteste Sohn ging zu einem Schreiner in die Lehre. Seine Zeit war um und der Meister schenkte ihm ein wunderbares Tischchen. Sagte man zu ihm: „Tischlein deck dich!“, so standen sofort darauf die besten Speisen und der schönste Wein. Fröhlich wanderte der junge Mann mit seinem Tischchen fort und wollte zu seinem Vater zurückkehren. In einem Gasthaus, wo er am Abend einkehrte, sah der Wirt das Wundertischlein und wurde sofort neidisch. In der Nacht nahm er es heimlich und vertauschte es mit einem ganz gleichen, aber gewöhnlichen Tischchen.

Der junge Schreiner kam zu seinem Vater heim und wollte ihm gleich sein Tischlein-deck-dich vorführen, aber vergebens. Auf dem falschen Tischlein erschienen keine Speisen. Jetzt merkte der Arme, dass man ihn betrogen hatte.

Inzwischen lernte der zweite Sohn bei einem Müller und bekam von ihm zum Abschied einen Esel. Sagte man zu dem Tier: „Esel streck dich!“, so fielen vorn und hinten Goldstücke. So hatte der Geselle immer genug Geld. Aber unglücklicherweise übernachtete er im gleichen Gasthaus wie sein Bruder. Der Wirt sah, wie er sich von seinem Esel Goldstücke holte und dachte: „So einen Esel muss ich auch haben.“ In der Nacht holte er den Goldesel und stellte einen anderen, ganz gewöhnlichen Esel in der Stall. So betrog er auch den zweiten Bruder.

Der jüngste Sohn des Schneiders lernte das Drechslerhandwerk. Zum Abschied gab ihm sein Meister einen Sack mit einem Holknüppel darin. Rief er: „Knüppel aus dem Sack!“, so sprang der Knüppel heraus und schlug jeden, der dem Mann etwas Böses getan hatte, so lange, bis sein Herr rief: „Knüppel in der Sack!“. Von seinen Brüdern hatte der junge Geselle gehört, dass der böse Wirt sie betrogen hatte. Darum übernachtete er auch im gleichen Gasthaus. Er legte seinen Sack neben sich, sagte aber dem Wirt nicht, was er darin hatte. Der habgierige Wirt dachte nun, dass darin etwas sehr Wertvolles sein sollte, und kam deshalb in der Nacht, denn er wollte den Sack stehlen. Doch da rief der Bursche: „Knüppel aus dem Sack!“. Der Knüppel fuhr heraus und schlug den Wirt, bis er braun und blau war und endlich das Tischlein-deck-dich und den Goldesel zurückgab. Erst jetzt sagte der junge Mann: „Knüppel in der Sack!“.

Vergnügt wanderte er mit den drei Dingen nach Hause. Sein Vater und seine Brüder begrüßten ihn freudig. Sie luden alle Verwandten zu einem Fest ein, und alle aßen sich satt an den Speisen vom Tischlein-deck-dich und füllten ihre Taschen mit Gold vom Esel. Nun brauchte der alte Schneider nicht mehr so viel zu arbeiten und lebte mit seinen drei Söhnen in Freude und Herrlichkeit.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) und Redewendungen in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Von wem bekam der Schneider und seine drei Söhne Milch?
2. Wie sorgten die Söhne für die Ziege?
3. Warum jagte der Schneider seine drei Söhne aus dem Haus?
4. Wie verstand der Vater, dass er seinen Söhnen gegenüber im Unrecht gewesen war?
5. Was machte er mit dem Tier?
6. Zu wem ging der älteste Sohn in die Lehre?
7. Was bekam er von seinem Meister als Geschenk zum Abschied?
8. Wie konnte man das Geschenk gebrauchen?
9. Warum kam der älteste Sohn mit dem falschen Geschenk nach Hause?
10. Bei wem lernte der zweite Sohn?
11. Welches Geschenk bekam er von seinem Meister?
12. Was konnte er denk dem Geschenk immer haben?
13. Warum kam auch er mit dem falschen Geschenk nach Hause?
14. Was lernte der jüngste Sohn?
15. Was bekam er zum Abschied von seinem Meister?
16. Wie konnte man das Gechenk gebrauchen?
17. Warum übernachtete er im gleichen Gasthaus wie seine älteren Brüder?
18. Was geschah in der Nacht im Gasthaus?
19. Was veranstalteten der Schneider und seine Söhne nach der Rückkehr des jüngsten Sohnes?
20. Wie lebte der Schneider weiter?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Märchen.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie das Märchen nach.

*Частина II*

*Легенди та оповідання*

Текст 20. **Barbarossa in Kyffhäuser**

Kaiser Friedrich Barbarossa (Deutscher Kaiser von 1152-1190) starb fern von der Heimat auf einem Kreuzzug. Er ertrank, als er durch einen Fluss in Kleinasien ritt. Die Leute daheim in Deutschland konnten aber nicht glauben, dass ihr Kaiser tot war. Nach ihrer Meinung hielt er sich nur im Berg Kyffhäuser in Thüringen verborgen. Sie rechneten bestimmt damit, dass er einmal wiederkommen konnte. Das bekannte Gedicht von Friedrich Rückert erzählt davon. Er schreibt dort, dass der alte Barbarossa sich im unterirdischen Schloss verzaubert hält. Er starb nicht, er lebt dort noch, er setzte sich bloß zum Schlaf im Schloss hin. Ohne ihn ist das Deutsche Reich nicht so herrlich, aber man hoffte, dass er wiederkommen konnte. Der Autor beschreibt auch den Stuhl und den Tisch, er schreibt, dass der Stuhl aus Elfenbein und der Tisch aus Marmorstein waren. Dabei vergisst der Autor das Aussehen des Kaisers nicht: Sein Bart war von Feuersglut und wuchs schon durch den Tisch. Der Kaiser saß mit halbgeöffneten Augen und es war so, als ob er winkte. Am Ende des Gedichtes schreibt der Autor, dass der Kaiser noch hundert Jahre verzaubert schlafen wollte.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wer war Barbarossa?
2. In welchen Jahren herrschte er?
3. Wie starb er?
4. Was dachten die Menschen in Deutschland über seinen Tod?
5. Worum geht es im Gedicht von Friedrich Rückert?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage und den Inhalt des Gedichtes von F. Rückert nach.

Текст 21. **Der Binger Mäuseturm**

Bei Bingen steht mitten im Rhein ein Turm, von diesem Turm erzählt man die folgende Sage:

Vor fast tausend Jahren war ein Deutschland eine große Teuerung. Die Leute hatten nicht genug Geld für das Brot und viele mussten vor Hunger sterben. Da war in Mainz ein Bischof Hatto, er war ein geiziger und böser Mensch. Er sah, wie die Armen um Brot bettelten, aber er half ihnen nicht.

Endlich wollten sie auch mit Gewalt Brot bekommen und fielen über die Bäckereien her. Da sagte der Bischof: „Alle Armen und Hungrigen sollen vor die Stadt kommen, dort in der alten Scheune will ich sie speisen.“ Die Leute waren schon in der Scheune, da verschloss er plötzlich die Tür und ließ die Scheune anzünden. Die armen Menschen mussten alle verbrennen, sie stöhnten und jammerten, aber der grausame Mann sagte nur: „Hört, wie die Mäuse pfeifen!“

Doch Gott strafte ihn. Plötzlich kamen nämlich Tausende von Mäusen und fielen über ihn her. Hatte konnte sich vor ihnen nicht retten, darum ließ er einen Turm mitten im Rhein bauen. Er hoffte, dass er dort in Sicherheit sein konnte. Aber die Mäuse schwammen durch den Strom, drangen in den Turm ein und fraßen den Bischof bei lebendigem Leib auf.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Warum hatten die Leute in Deutschland vor fast tausend Jahren nicht genug Geld für das Brot und mussten vor Hunger sterben?
2. Wer war Hatto?
3. Welche Idee hatte Hatto? Was sagte er den hungrigen Leuten?
4. Warum mussten die Leute verbrennen?
5. Was sagte dazu Hatto?
6. Welche Strafe bekam er?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 22. **Der Brocken**

Der höchste Berg im Harz, der Brocken oder der Blocksberg, wie ihn die Sage nennt, spielt in vielen Sagen eine Rolle. Jedes Jahr in der Walpurgisnacht (das ist die Nacht vor dem 1. Mai) kommen alle Hexen zum Brocken. Sie reiten entweder auf Ziegenböcken oder auf Besenstielen durch die Luft.

Am Blocksberg gibt es einen „Hexenplatz“ oder auch „Teufelstanzplatz“. Dort feiern die Hexen die ganze Nacht wilde Feste und tanzen mit dem Teufel bis zum Hahnenschrei.

Diese Sage übernahm Goethe in seinen „Faust“.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wie heißt der höchste Berg im Harz?
2. Wann ist die Wapurgisnacht?
3. Wer kommt in dieser Nacht zu diesem Berg?
4. Wie kommen sie dorthin?
5. Wo und was feiern sie die ganze Nacht?
6. Wie lange tanzen sie mit dem Teufel?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 23. **Doktor Faust**

Die Sage von Faust hat historischen Ursprung. Der historische Dr. Faust war ungefähr 1480 in Württemberg geboren. Man sagte, dass er übernatürliche Kräfte besaß. Seine Zeitgenossen glaubten, dass er zaubern konnte. Diese Kunst konnte er nur vom Teufel gelernt haben.

Nach seinem Tod wurde Faust bald eine Sagengestalt. Kurz vor 1600 druckte man ein Volksbuch von Doktor Faust.

Auch später beschäftigte der gelehrte Zauberer die Dichter. Goethes Drama „Faust“ hat die alte Sage als Vorbild, doch veränderte und vertiefte Goethe die Handlung und die handelnden Personen stark.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wann war der historische Dr. Faust geboren?
2. Was sagte man von ihm?
3. Was glaubten seine Zeitgenossen?
4. Was wurde er bald nach seinem Tod?
5. Was druckte man kurz vor 1600?
6. Was hat Goethes Drama „Faust“ als Vorbild?
7. Was hat Goethe aber stark verändert und vertieft?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

**Die Faustsage**

(nach dem Volksbuch)

Der junge Faust war ein sehr begabter und fleißiger Student und wurde bald Doktor der Theologie. Daneben beschäftigte er sich aber auch mit Mathematik, Medizin, Astrologie und schwarzer Magie. Einmal rief Faust den Teufel an einem Kreuzweg herbei, und wirklich erschien der Böse in Mönchgestalt, Faust lud ihn zu einer Besprechung in seine Wohnung ein. Dorthin schickte ihm der Teufel den Geist Mephistopheles, mit ihm schloss Faust einen Vertrag. Dadurch wurde Mephistopheles Fausts Diener und Helfer, Faust aber musste versprechen, dass er nach seinem Tod dem Teufel seine Seele gibt. Diesen Vertrag unterschrieb Faust mit seinem Blut. Von nun an versorgte ihn Mephistopheles mit den besten Speisen und Weinen, mit teuren Kleidern, die er irgendwo stahl. Außerdem musste Mephistopheles dem Faust alle Fragen beantworten und ihm Erde, Himmel und Hölle zeigen.

Mit Hilfe von Mephistopheles vollbrachte Faust wunderbare Taten. Einmal kam er in Leipzig in eine Weinstube und fragte jeden der Männer, die dort saßen, welchen Wein er wünschte. Dann bohrte er Löcher in den Tisch und befahl den Männern, ihre Gläser unterzuhalten. Aus jedem Loch floss der gewünschte Wein.

Ein anderes Mal baten drei junge Grafen, die in Wittenberg studierten, den Doktor Faust, dass er sie nach München zu einer Hochzeit des bayerischen Kurfürsten bringt. Faust breitete seinen Mantel aus, dann setzten sie sich alle darauf und flogen sofort durch die Luft nach München. Dort nahmen sie den ganzen Tag an der Hochzeitsfeier teil, aber sie sprachen kein einziges Wort. Faust verbot ihnen nämlich das Sprechen. Aber der eine Graf vergaß es und bedankte sich nach dem Essen für die Bedienung. Da erschraken alle und fassten schnell Fausts Mantel. Zwei fuhren mit Faust durch die Luft, aber der eine, der gesprochen hatte, blieb zurück. Der erstaunte Bayernfürst ließ ihn als Zauberer ins Gefängnis werfen. Er sollte auf eine Strafe warten, aber Faust kam in der Nacht zu ihm und holte ihn nach Wittenberg zurück.

Viel zu schnell vergingen drei Jahre, und bald lief Fausts Vertrag mit dem Teufel ab. Alle Reue kam zu spät. Zur festgesetzten Zeit erschien der Teufel um die Mitternachtsstunde, denn er wollte Fausts Seele holen. Die Nachbarn hörten einen furchtbaren Lärm, ein Zischen und Pfeilen und dazwischen schreckliche Schreie des armen Faust. Am nächsten Morgen fand man den Doktor tot. Man begrab ihn, aber sein Geist musste ruhelos umherirren und erschien nachts seinen Freunden und Nachbarn.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wie war der junge Faust?
2. Womit beschäftigte er sich daneben?
3. Wen rief er einmal herbei?
4. Mit wem schloss Faust einen Vertrag?
5. Was musste Faust versprechen?
6. Womit unterschrieb Faust diesen Vertrag?
7. Welche Aufgaben hatte Mephistopheles?
8. Welche wunderbare Tat konnte Faust mit Hilfe seines Dieners und Helfers in Leipzig einmal vollbringen?
9. Wohin brachte Faust drei junge Grafen?
10. Wie konnten sie dazu kommen?
11. Was durften die drei Grafen nicht?
12. Warum mussten sie schnell die Feier verlassen?
13. Wer blieb zurück?
14. Warum warf man ihn ins Gefängnis?
15. Wer rettete ihn?
16. Nach wie vielen Jahren lief Fausts Vertrag ab?
17. Womit endet die Sage?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 24. **Die heilige Elisabeth auf der Wartburg**

Landgraf Hermann von Thüringen suchte eine Braut für seinen jungen Sohn und sandte Boten zum König von Ungarn, sie sollten um Hand seiner kleinen Tochter Elisabeth bitten. So kam die kleine Elisabeth nach Thüringen auf die Wartburg als Braut des jungen Landgrafen. Wie es früher üblich war, verlobte man sie, obwohl Elisabeth erst vier Jahre alt war und ihr Verlobter elf Jahre alt war.

Man erzog die beiden Kinder zusammen. Dann wurden sie groß genung und heirateten.

Ludwig liebte seine heitere und freundliche junge Frau sehr. Besonders gut sorgte Elisabeth für die Armen und Kranken. Jeden Tag ging sie von der Burg hinunter in die Dörfer und beschenkte alle, die in Not waren. Oft gab sie ihren eigenen Mantel hin, wenn die Bettler ihn brauchten. Ihr Mann, der Landgraf, hatte nichts dagegen; aber es gab genug Leute, die ihn warnten. Sie meinten, dass seine Frau noch sein ganzes Vermögen verschenken konnte und dass er es ihr verbieten sollte. Darum glaubte er, dass er strenger sein musste und verbot Elisabeth, noch Sachen fortzutragen.

Aber Elisabeth konnte es nicht lange aushalten. Sie wusste, dass die Armen hungerten. So packte sie eines Tages einen großen Korb mit Lebensmitteln, denn sie wollte es ins Dorf tragen und begegnete gerade dem Landgrafen! Sie deckte den Korb mit ihrem Mantel, aber Ludwig hatte ihn schon gesehen. „Was trägst du da im Korb?“ fragte er streng. „Rosen, lieber Mann“, sagte Elisabeth in ihrer Angst. Es war eine Notlüge. Sie sollte auf Befehl des Landgrafen den Mantel zurückschlagen, da tat Gott ein Wunder. Der Korb war wirklich mit herrlichen, duftenden Rosen gefüllt!

Ludwig erkannte, dass Gott selbst der Frau geholfen hatte und er verbot ihr künftig nicht mehr, Gutes zu tun.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wohin schickte der Landgraf Hermann Bote auf der Suche nach der Braut für seinen jungen Sohn?
2. Was sollten die Boten da machen?
3. Wie hieß die Verlobte des jungen Landgrafen?
4. Wie alt waren die beiden?
5. Für wen sorgte Elisabeth besonders gut?
6. Was machte sie?
7. War ihr Mann dagegen?
8. Warum durfte Elisabeth das später nicht machen?
9. Warum packte sie eines Tages einen großen Korb mit Lebensmitteln?
10. Womit deckte sie den Korb, als sie dem Landgrafen begegnete?
11. Was gab es in dem Korb, als Elisabeth den Korb öffnen sollte?
12. Was beschloss der Landgraf?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 25. **Die Heinzelmännchen von Köln**

Die Heinzelmännchen sind freundliche Hausgeister, klein wie Zwerglein. Sie kommen heimlich in der Nacht, weil sie den Menschen helfen wollen. Sie verlangen keinen Lohn, nur dürfen die Menschen sie niemals sehen. In ganz Deutschland kennt man die Heinzelmännchen; das Gedicht von August Kopisch erzählt von den Heinzelmännchen in Köln. Man erzählt in diesem Gedicht unter anderem, wie die guten Heinzelmännchen verschiedenen Handwerkern helfen, dem Zimmermann, dem Bäcker, Fleischer und Schneider. Alles war gut und schön, aber die Frau eines Schneiders war neugierig, sie streute Erbsen und wollte sehen, was geschieht. Wie immer kamen die Heinzelmännchen sacht und begannen das Haus in Ordnung zu bringen. Aber die Frau des Schneiders sprang hinunter auf den Schall mit Licht, und alle Heinzelmännchen verschwanden auf einmal. Seitdem kamen sie in kein Haus und halfen im Haushalt nicht mehr. Die Menschen mussten also alles selbst machen, die schöne Zeit kam nicht zurück.

Heute noch sagt man, wenn man heimlich unerwartet Hilfe bekommen hat: „Die Heinzelmännchen waren da.“ Eine Mutter, die zum Einkaufen fortgegangen ist, findet bei ihrer Rückkehr die Küche von den Kindern aufgeräumt. Sie dankt ihren „Heinzelmännchen“.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wer sind die Heinzelmännchen?
2. Wann und warum kommen sie?
3. Worum geht es im Gedicht von August Kopisch?
4. Wem helfen da die Heinzelmännchen?
5. Wer war neugierig?
6. Warum verschwanden alle Heinzelmännchen auf einmal?
7. In welchen Situationen sagt man heute: „Die Heinzelmännchen waren da.“?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Text.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie den Text nach.

Текст 26. **Der Meistertrunk von Rothenburg**

Im Städtchen Rothenburg in Franken, das heute noch so aussieht wie im Mittelalter, ist Folgendes geschrieben:

Im Dreißigjährigen Krieg eroberte der Feind die Stadt nach langem Kampf. Die Rothenburger mussten dem feindlichen Feldherrn Wein zum Willkommenstrunk reichen. Dann zerstörte man die Stadt vollkommen und alle Männer sollten sterben.

Als der feindliche Feldherr den riesengroßen Becher mit Wein in der Hand hielt, sagte er: „Wenn ein Mann aus der Stadt diesen Becher Wein auf einmal austrinken kann, will ich euch das Leben schenken und eure Stadt in Ruhe lassen.“ Es schien ihm aber unmöglich, dass ein Mensch soviel trinken konnte. Trotzdem trat der alte Bürgermeister von Rothenburg vor und nahm den Becher. Er trank und trank – und leerte den Becher auf einen Zug. Damit rettete er seine Stadt. In Rothenburg kann man heute noch das Gefäß sehen, das man bei dem Meistertrunk benutzte.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wo liegt das Städtchen Rothenburg?
2. Wann eroberte man die Stadt?
3. Was mussten die Rothenburger dem feidnlichen Feldherrn zum Willkommenstrunk reichen?
4. Unter welcher Bedingung konnte man die Stadt retten?
5. Wer rettete die Stadt?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 27. **Der Rattenfänger von Hameln**

In der Stadt Hameln war im Jahr 1284 eine große Plage. Ratten und Mäuse in riesigen Mengen kamen in die Häuser und fraßen alle Lebensmittel auf. Da kam eines Tages ein merkwürdiger Mann in bunter Kleidung und versprach, dass er die Stadt von Ratten und Mäusen befreien konnte. Die Bürger freuten sich und versprachen ihm reichen Lohn. Nun zog der Mann eine Pfeife aus seinem Mantel, er blies darauf, da kamen alle Ratten und Mäuse aus den Häusern und folgten ihm in einem langen Zug. Er führte sie alle zur Weser, stieg selbst in den Fluss, und die Ratten und Mäuse folgten ihm ins Wasser und ertranken alle.

Der Rattenfänger wollte seinen Lohn haben, aber die Bürger wollten ihm nicht so viel bezahlen, wie sie versprochen hatten. Zornig verließ der Mann die Stadt.

Am nächsten Sonntag kam er zurück nach Hameln. Alle Leute waren gerade in der Kirche, nur die Kinder waren zu Hause. Der Fremde spielte nun wieder auf seiner Pfeife, da kamen alle Kinder aus den Häusern, sangen, tanzten und folgten ihm. Darunter war auch die schon erwachsene Tochter des Bürgermeisters. Er ging mit ihnen vor die Stadt zu einem nahen Berg. Plötzlich öffnete sich der Berg vor ihnen, und sie schritten hinein, dann schloss er sich wieder. Ein Kindermädchen hatte es von Weitem gesehen und brachte die Nachricht in die Stadt. Nun liefen die Eltern hinaus vor die Tore, suchten ihre Kinder, weinten und schrien. Aber man sah den Rattenfänger und die Kinder nie wieder.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Welche Plage war in der Stadt Hameln im Jahr 1284?
2. Wer wollte die Stadt retten?
3. Was versprachen ihm die Bürger?
4. Wie verließen die Mäuse und Ratten die Stadt?
5. Warum verließ der Mann zornig die Stadt?
6. Wie rächte er sich?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 28. **Die Schildbürger**

Die Schildbürger sind Einwohner der kleinen Stadt Schilda, diese Stadt gibts es in Wirklichkeit natürlich gar nicht. Von den Schildbürgern erzählt man seit Jahrhunderten viele närrische Streiche. Wohl die bekannteste Geschichte ist die vom Bau des neuen Rathauses.

Die Bürger von Schilda wollten ein neues Rathaus bauen, also zogen sie zusammen in den Wald, um Bäume für den Bau zu fällen. Der Wald lag ein gutes Stück von der Stadt entfernt oben auf einem Berg. Mit vielen Mühen schleppten sie die schweren Baumstämme den Berg hinunter. Nur beim letzten Baumstamm stolperte einer der Männer, ließ den Baum los und das Holz rollte von selbst den Berg hinunter. Da wunderten sich die Bürger, wie leicht und bequem das ging. Darum trugen sie alle anderen Baumstämme wieder den Berg hinauf, so konnten sie allein hinunterrollen, und die Bürger freuten sich über ihre Klugheit.

Beim Bau des Rathauses zeigten alle Schildbürger großen Fleiß, und das Haus war bald fertig. Sie betraten das Gebäude zur ersten Ratsversammlung, es war dort aber ganz dunkel, weil die guten Schildbürger die Fenster vergessen hatten. Jetzt waren sie in großer Not. Sie wussten aber noch nicht, dass die fehlenden Fenster der Grund für die Dunkelheit waren. Sollten sie ihr neues Rathaus wieder abbrechen und neu bauen? Endlich hatte einer einen guten Gedanken. Als mittags die Sonne recht hell schien, mussten alle mit Säcken, Kisten und Körben kommen, um das Sonnenlicht einzufangen und in das Rathaus zu tragen. Einer versuchte das Licht sogar mit einer Mausefalle zu fangen. Aber als sie ihre Gefäße im Rathaus öffneten, blieb es dort so finster wie vorher. Da war guter Rat teuer.

Auf den Rat eines fremden Handwerksburschen nahmen sie die Ziegel vom Dach und hatten nun genug Licht im Rathaus. Im Herbst begann es aber tüchtig zu regnen, dann mussten sie das Dach wieder decken und saßen im Dunkeln wie am Anfang.

Da sah einer von ihnen zufällig einen kleinen Riss in der Mauer, durch den das Tageslicht drang. So merkten sie endlich, was dem Haus fehlte – nämlich die Fenster. Nun brachten sie Fenster in die Mauern – für jeden Bürger eines, weil jeder sein eigenes Fenster haben wollte. So hatten nun die Schildbürger endlich ihr neues Rathaus fertig.

Als einen „Schildbürgerstreich“ bezeichnet man heute eine unsinnige, unüberlegte Handlung, an deren Folgen niemand gedacht hat, oder deren Folgen man nicht genügend überlegt hat. Man denkt dabei besonders an den Rathausbau der Bürger von Schilda.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wo wohnen die Schildbürger?
2. Wo liegt diese Stadt?
3. Was erzählt man von der Schildbürgern?
4. Was wollten die Schildbürger einmal bauen?
5. Wohin gingen sie?
6. Wie klug waren sie beim Fällen der Bäume?
7. Was war am neuen Haus besonders?
8. Wie war ihr erster Gedanke?
9. Was empfahl ihnen der fremde Handwerksbursche?
10. Warum war diese Idee nicht besonders gut?
11. Was sahen sie in der Mauer?
12. Wie viele Fenster hatte das neue Rathaus?
13. Was bezeichnet man heute als einen „Schildbürgerstreich“?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 29. **Die sieben Schwaben**

Es waren einmal sieben Schwaben, sie wollten große Helden sein und durch die ganze Welt wandern. Sie wollten eine gute Waffe haben, darum ließen sie sich einen langen Spieß machen. Dann stellten sie sich hintereinander in einer Reihe auf und fassten alle sieben den Spieß an. Der erste war Herr Schulz, man nannte ihn auch „Allgäuer“, weil er aus dem Allgäu kam. Einen anderen nannten sie „Seehas“, weil er am Bodensee geboren war. Jeder hatte seinen Spitznamen.

An ihrem Spieß wanderten sie nun tapfer in die Welt. Nach verschiedenen Abenteuern zogen sie zum Bodensee, denn sie hatten gehört, dass dort ein ganz gefährliches Ungeheuer lebte. Sie wollten es besiegen. Sie näherten sich einem Wald, wo, wie man sagte, das Untier hauste. Am Waldrand saß ein Hase und machte Männchen. Da bekamen die tapferen Schwaben große Angst, weil sie meinten, dass das das Ungeheuer war. Sie hielten Rat, ob sie weiter vorrücken oder lieber fliehen sollten. Diejenigen, die in der Reihe hinten gingen, waren mehr fürs Vorrücken, die vorderen aber waren fürs Ausreißen. Aber niemand wollte auf jeden Fall als erster gehen.

Nach langem Hin und Her aber fasste sich der Allgäuer doch ein Herz und ging mutig vorwärts, auf das Ungeheuer zu. Seine Angst wurde zu groß, darum schrie er laut: „Hau, hauhau, hurlehau!“ Darüber erschrak der Hase und lief fort, so schnell er konnte. Da rief der Allgäuer freudig, dass das Ungeheuer nur ein Hase war.

Aber die anderen schrien: „Was, ein Hase? So groß wie ein Kalb war das Ungeheuer!“ – „Nein, ein Tier wie ein Mastochs!“ „Ein Ding wie ein Elefant!“

Da aber das Ungeheuer auf jeden Fall geflohen war, gingen die sieben Schwaben in die Kirche, denn sie wollten Gott für den Sieg danken, und danach ins Wirtshaus, da wollten sie sich beim Wein von ihrem Abenteuer erholen.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Was wollten einmal die sieben Schwaben sein?
2. Warum ließen sie sich einen langen Spieß machen?
3. Welche Spitznamen hatten sie?
4. Warum wanderten sie zum Bodensee?
5. Warum bekamen die sieben Schwaben Angst vor dem Hasen?
6. Was beschlossen sie?
7. Wer ging als erster?
8. Warum lief der Hase fort?
9. Wie groß war das Ungeheuer? Was meinten die Schwaben?
10. Was machten sie nach dem Sieg?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 30. **Die Siegfriedssage**

Diese Sage ist sehr alt, sie reicht mindestens bis in die Völkerwanderungszeit zurück. Man erzählte sie oft und schrieb auf, immer mit kleineren oder größeren Veränderungen. Am berühmtesten ist das „Nibelungenlied“ in mittelhochdeutscher Sprache. Einige Jahrhunderte später erzählte man die Sage vom „hürnen Siegfried“ zusammen mit anderen Sagen in den „Deutschen Volksbüchern“. In neuerer Zeit benützte der Komponist Richard Wagner den ersten Teil der Sage in seinem Musikdrama „Der Ring des Nibelungen“.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wie alt ist die Siegfriedsage?
2. Welches Werk ist am berühmtesten?
3. In welcher Sprache schrieb man es?
4. Wer benützte den ersten Teil der Sage in seinem Werk?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Text.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie den Text nach.

**Die Sage von Siegfried und Kriemhild**

(nach dem mittelalterlichen Nibelungenlied)

Der junge, tapfere Siegfried traf im Wald einen furchtbaren Drachen und tötete ihn nach hartem Kampf. So gewann er den Nibelungenhort, den der Drache bewacht hatte. Das war ein wertvoller Schatz von Gold und Edelsteinen, dazu gehörte auch die Tarnkappe, das war ein Mantel, der seinen Träger unsichtbar machte. Seinen Namen hatte der Schatz von den Nibelungen, den Zwergen, die das Gold geschmiedet und die wundervolle Tarnkappe angefertigt hatten. Siegfried badete im Blut des erschlagenen Drachen. Dadurch wurde seine Haut hart wie Horn, so dass kein Speer und kein Schwert ihn verletzen konnten. Nur auf dem Rücken zwischen den Schulterblättern blieb eine Stelle frei vom Drachenblut und verwundbar, weil ein Lindenblatt dorthin gefallen war.

Dann kam Siegfried zu König Gunther von Burgund, er herrschte in Worms am Rhein. Dort ergriff ihn eine tiefe Liebe zu der schönen Kriemhild, König Gunthers Schwester. Aber vor der Hochzeit musste Siegfried dem König noch bei einem Abenteuer helfen. Denn auch König Gunther wollte sich vermählen und fuhr zur Insel Island, wo die stolze Königin Brühnhild herrschte. Brünhild wollte nur den Mann heiraten, der stärker als sie war und sie im Wettkampf besiegen konnte. Nur Siegfried war dazu stark genug. Er gewann mit Hilfe seiner Tarnkappe Brünhild für Gunther. Brünhild folgte Gunther nach Worms, weil sie glaubte, dass er sie besiegt hatte. Die Hochzeit von Gunther und Brünhild, Siegfried und Kriemhild feierte man mit aller Pracht. Kein Mensch außer Gunther und Siegfried wusste, wer Brünhild in Wirklichkeit besiegt hatte. Aber Siegfried verriet seiner jungen Frau das Geheimnis. Das wurde sein Verderben.

Als die beiden Königinnen einmal in Streit gerieten, verriet Kriemhild vor allen Leuten das Geheimnis von Siegfrieds Sieg über Brünhild. Brünhild war tödlich beleidigt und plante Siegfrieds Tod. König Gunthers Freund und Gefolgsmann Hagen versprach, dass er Siegfried töten wird. Hagen war ein finsterer Mann, er diente jedoch treu seinem König und der Königin. Gunther und seine Brüder wagten nicht zu widersprechen. Durch eine List erfuhr Hagen Siegfrieds verwundbare Stelle und auf einer Jagd stieß er von hinten Siegfried den Speer in den Rücken, während der Held aus einer Quelle trank.

Kriemhild trauerte und klagte über den Tod des geliebten Mannes. Aber sie war auch entschlossen und wollte seine Mörder bestrafen. Hagen nahm ihr deshalb den Nibelungenhort weg und warf das Gold in den Rhein. So hoffte er, dass sie es zur Rache nicht verwenden konnte. Nach einigen Jahren zog Kriemhild nach Osten, in das Land der Hunnen, denn König Etzel wollte sie heiraten. Aber sie liebte ihren neuen Ehegatten nicht und dachte nur daran, wie sie Siegfrieds Tod rächen konnte.

Nach langer Zeit lud sie ihre Brüder zu Besuch im Hunnenland ein. Gunther glaubte, dass Kriemhild nun endlich Siegfried vergessen hatte. Trotz Hagens Warnungen zog Gunther mit seinen Brüdern und seinen Freunden nach Osten, die Donau entlang, und kam endlich ins Hunnenland. Kriemhild begrüßte sie als Gäste, aber in der Nacht, als alle schliefen, überfielen ihre Krieger die Burgunder. In hartem Kampf fiel einer nach dem anderen von den Burgunderhelden. Am tapfersten kämpfte Gunther und Hagen, der treu neben seinem Herrn blieb. Am Ende fing man sie. Gunther musste sterben, und Kriemhild tötete selbst mit Siegfrieds Schwert ihren Todfeind Hagen. Das sah ein alter Freund König Etzels, und er war entsetzt über diese rächige Frau, die ihre eigenen Brüder so unmenschlich getötet hatte, so erschlug er endlich auch Kriemhild. Auf solche Weise waren nur Tod, Leid und Tränen das Ende der großen Liebe zwischen Siegfried und Kriemhild.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Was gewann der tapfere Siegfried nach dem harten Kampf mit dem Drachen?
2. Was gehörte dazu?
3. Von wem stammte die Tarnkappe?
4. Was änderte sich an Siegfried nach dem Bad im Blut des erschlagenen Drachen?
5. Hatte er trotzdem eine verwundbare Stelle? Warum?
6. Wo herrschte König Gunther?
7. Wen wollte König Gunther heiraten?
8. Welchen Mann wollte diese Frau als Mann haben?
9. Wer half König Gunther? Begründen Sie bitte Ihre Antwort.
10. Wen heiratete Siegfried?
11. Was wurde Siegfrieds Verderben?
12. Warum tötete man ihn?
13. Wer war sein Mörder?
14. Hatte man Angst vor Kriemhilds Rache? Begründen Sie bitte Ihre Antwort.
15. Warum zog Kriemhild nach einigen Jahren nach Osten?
16. Wie rächte sich Kriemhild Siegfrieds Tod?
17. Warum musste sie sterben?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 31. **Die Weiber von Weinsberg**

König Konrad belagerte im Jahre 1140 die kleine Stadt Weinsberg in Schwaben. Die Weinsberger hatten gegen den König gekämpft und sollten eine strenge Strafe erwarten. Endlich musste sich die Stadt ergeben. Nur die Frauen durften aus der belagerten Stadt frei herausgehen. Der König erfüllte ihnen sogar eine Bitte: Jede Frau durfte so viel von ihrem Besitz aus der Stadt herausbringen, wie sie auf dem Rücken tragen konnte. Da kam ein merkwürdiger Zug aus der Stadt: Jede Frau trug ihren Mann auf dem Rücken heraus. Alles andere nahmen sie nicht mit. Die Leute des Königs sahen, dass die Frauen sie überlistet hatten und wollten es nicht erlauben, aber der König sagte: „Ich habe den Frauen erlaubt, dass sie ihren wertvollen Besitz heraustragen durften, und das Wort des Königs soll gelten.“ Seit dieser Zeit heißt die Burg über dem Städtchen „Burg Weibertreu“.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wer belagerte Weinsberg im Jahre 1140?
2. Ist Weinsberg eine große Stadt? Wo liegt sie?
3. Wer durfte aus der belagerten Stadt herausgehen?
4. Welche Bitte erfüllte man den Frauen?
5. Wie reagierten die Leute des Königs?
6. Wie nennt man seitdem die Burg über dem Städtchen?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 32.  **Die wilde Jagd**

Es gibt unzählige Sagen über die „wilde Jagd“, das „wilde Heer“ oder das „wütende Heer“ in ganz Deutschland. Man versteht darunter die Geister der Toten, die mit dem Sturm durch die Luft brausen, meistens in den Winternächten, und besonders in den „zwölf Nächten“, den „heiligen Nächten“ (in anderen Gegenden den „Zwölften“, „Rauhnächten“) zwischen Weihnachten und dem Dreikönigstag am 6. Januar. Darum glaubte man in manchen Gegenden Deutschlands früher, dass es Unglück bringt, wenn man in dieser Zeit Wäsche aufhängt und damit den Seelen den Weg versperrt. An vielen Orten legte man ihnen in alter Zeit Opfer ins Freie. Man sagte, dass man früher Lebkuchen, ein süßes Weihnachtsgebäck als Opfergaben gebraucht hatte.

In manchen Gegenden weiß man, dass das Geisterheer auch einen Anführer hat, er reitet ihm voraus. Er heißt „Der wilde Jäger“ oder „Wode“ – vielleicht wie eine Erinnerung an den germanischen Sturmgott Wodan. Man glaubte auch, dass man Hunde des wilden Jägers bellen hören konnte.

In Thüringen glaubte man, dass Frau Holla die Seelen anführte. Der Mensch, der im Freien der wilden Jagd begegnete, musste schnell aus dem Weg gehen oder sich auf die Erde werfen und durfte sich nicht rühren, bis alles vorbei war. Einige Sagen erzählen von einem freundlichen Boten, er geht vor dem wilden Heer und warnt alle Leute. Er heißt der „treue Eckart“.

Über die folgende Sage aus Thüringen hat Goethe das Gedicht „Der getreute Eckart“ geschrieben. Es geht in der Sage um Folgendes:

Um die Weihnachtszeit zog Frau Holla mit ihrem Gefolge durch Thüringen. Ein paar Bauernjungen hatten gerade Bier aus dem Wirtshaus geholt und waren auf dem Heimweg, da erreichte der Zug sie plötzlich. Zuerst kam der treue Eckart und warnte sie. Sie sollten nur auf jeden Fall ruhig bleiben. Da brausten auch schon die Geister heran, ergriffen die Bierkrüge und tranken sie leer. Die Jungen konnten aus Angst kein Wort sagen, aber sie fürchteten sich doch, mit leeren Krügen nach Hause zu kommen. Als das Geisterheer vorbei war, kam der treue Eckart wieder und sagte zu den Kindern: „Es ist gut, dass ihr ruhig wart, sonst hätten euch die Geister getötet! Nun geht heim und erzählt keinem Menschen ein Wort von dem, was ihr heute gesehen habt!“

Ängstlich zeigten die Kinder zu Hause ihre Krüge – da waren sie nicht leer, sondern mit ausgezeichnetem Bier gefüllt. Drei Tage tranken die Bauern aus den Krügen und die Krüge waren nicht leer. Länger konnten die Kinder den Mund nicht halten. Sie erzählten den Eltern von ihrem Erlebnis – und im gleichen Augenblick waren die Krüge leer und füllten sich nie wieder.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Was versteht man unter der „wilden Jagd“?
2. Wie nennt man das anders?
3. Welchen Aberglauben gab es früher in manchen Gegenden Deutschlands?
4. Was legte man an vielen Orten Deutschlands ins Freie?
5. Was gebrauchte man früher als Opfergaben?
6. Wer hieß der „wilde Jäger“ oder „Wode“?
7. Was glaubte man in Thüringen?
8. Was musste man machen, wenn man der „wilden Jagd“ im Freien begegnete?
9. Wer ist der „treue Eckart“?
10. Wer schrieb das Gedicht „Der getreute Eckart“?
11. Worum geht es in der Sage?
12. Wen erreichte plötzich die „wilde Jagd“?
13. Wer kam zuerst?
14. Was machten die Geister?
15. Was durften die Kinder nicht machen?
16. Welchen Wunder gab es zu Hause?
17. Warum füllten sich die Krüge nicht mehr?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 33. **Eppelein von Gailingen**

Auf der Burg in Nürnberg sieht man auf der Mauer der Bastei den Abdruck eines Pferdehufes im Stein. Die Sage erzählt dazu Folgendes:

Eppelein von Gailingen war ein gefürchteter Raubritter. Wenn die reichen Nürnberger Kaufleute ihre Wagen mit Waren heranführten, überfiel Eppelein die Warenzüge, raubte die Waren und warf die Kaufleute so lange in sein finsteres Burggefängnis, bis man für sie ein hohes Lösegeld bezahlte. Lange versuchten die Nürnberger, den schlauen Raubritter zu fangen, aber er konnte ihnen immer wieder entwischen. Endlich, endlich fingen sie ihn. Auf der Burg stand schon der Galgen bereit, und die Nürnberger fragten ihn nach seinem letzten Wunsch. „Ich möchte noch einmal auf meinem treuen Pferd sitzen!“ antwortete der Ritter. Sie erfüllten ihm den Wunsch, denn seine Flucht schien unmöglich. Auf drei Seiten standen bewaffnete Soldaten und auf der vierten Seite lief die mächtige Mauer viele Meter tief senkrecht in den Burggraben hinab.

Eppelein saß schon auf seinem Pferd, da gab er ihm die Sporen und setzte mit einem gewaltigen Sprung über die Burgmauer in den Wassergraben hinab. Die überraschten Nürnberger verstanden zuerst einmal nicht, wie das alles geschah, und der Eppelein war schon längst über alle Berge. Sein mutiger Sprung brachte ihm die Freiheit.

Man lachte die Nürnberger aber im ganzen Land aus und verspottete sie, weil ihnen Eppelein doch wieder entwischt war.

Man sagt, dass der Abdruck des Hufeisens auf der Burg von seinem Pferd stammt.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Was sieht man auf der Burg in Nürnberg?
2. Wer war ein gefürchteter Raubritter?
3. Was machte er?
4. Versuchte man, ihn zu fangen?
5. Welchen letzten Wunsch hatte er?
6. Warum erfüllte man ihm den Wunsch?
7. Was geschah, als der Mann auf seinem Pferd sah?
8. Warum lachte man die Nürnberger im ganzen Land aus?
9. Von wem soll der Abdruck des Hufeisens stammen?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 34. **König Watzmann**

Ein Berg bei Berchtesgaden in Oberbayern heißt Watzmann. Er hat zwei große und sieben kleine Spitzen. Davon erzählt die Sage Folgendes:

Vor langer Zeit lebte der böse und grausame König Watzmann. Er hatte eine Frau und sieben Kinder. Alle liebten sie die Jagd über alles und ritten dabei rücksichtslos durch die Felder der Bauern und zertraten die Ernte.

Eines Tages verletzte einer von den wilden Jagdhunden des Königs ein Kind, das vor einer kleinen Hütte spielte. Der Vater des Kindes, ein armer Mann, tötete darum den Hund. Da wurde der König Watzmann so zornig, dass er alle Hunde losließ, die nun den Bauern zerrissen. Der Mann verfluchte vor dem Tod den hartherzigen König. Gott hörte es und verwandelte den König mit seiner ganzen Familie in Stein.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wo liegt der Berg Watzmann?
2. Wie hieß der König?
3. Was liebte die ganze Familie?
4. Warum tötete der Vater des Kindes einen der wilden Jagdhunde?
5. Wie reagierte König Watzmann darauf?
6. Welche Strafe bekam er von Gott?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 35. **Münchhausen**

Der historische Baron von Münchhausen, der „Lügenbaron“, lebte im 18. Jahrhundert auf seinem Gut in Niedersachsen. Er ezählte seinen Freunden zur Unterhaltung gern Jagd- und Abenteuergeschichten, bei denen er furchtbar aufschnitt. Bald erschienen – zuerst in England – Reise- und Abenteuer-erzählungen, die man ihm zuschrieb. In Wirklichkeit hatte der Baron von Münchhausen diese phantastischen Reisen nie gemacht. Diese Geschichten wurden bald in ganz Europa bekannt. Gottfried August Bürger, ein Zeitgenosse Goethes, fasste alle Erzählungen zusammen. Hier sind einige der bekanntesten Abenteuer.

**Münchhausen in Russland**

Münchhausen reiste im Winter zu Pferd durch Russland. Eines Abends, als es schon dunkel wurde, fand er noch kein Nachtquartier. Nichts als Schnee war zu sehen. Da band er sein Pferd an einen spitzen Baumast, der aus dem Schnee herausragte – so glaubte er wenigstens. Dann legte er sich auf Decken und Mäntel in den Schnee und schlief ein.

Als er erwachte, war er sehr erstaunt, denn er lag auf einem Kirchhof mitten in einem Dorf. Er suchte sein Pferd und merkte schließlich, dass er es an die Wetterfahne des Kirchturms gebunden hatte. Dort oben hing es nun. In der Nacht war nämlich der Schnee zerschmolzen, unter diesem Schnee war das Dorf am Abend vorher begraben. Münchhausen zerschoss mit seiner Pistole den Riemen, mit dem er das Pferd festgebunden hatte. Das Pferd fiel herunter, ohne Schaden zu nehmen, und Münchhausen setzte seine Reise fort.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wann lebte der historische Baron von Münchhausen?
2. Was erzählte er seinen Freunden zur Unterhaltung?
3. Wer fasste alle Erzählungen über Münchhausens Abenteuer zusammen?
4. In welcher Jahreszeit reiste Münchhausen zu Pferd durch Russland?
5. Woran konnte er sein Pferd binden?
6. Warum war er am Morgen erstaunt?
7. Wo war sein Pferd?
8. Warum hing es oben?
9. Womit zerschoss er den Riemen, mit dem er das Pferd festgebunden hatte?
10. War das Pferd tot?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zum Text.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie den Text nach.

**Der Ritt auf der Kanonenkugel**

Im Krieg belagerte man eine feindliche Stadt. Man wollte gern wissen, wie die Lage in der Stadt war, doch konnte kein Spion hineingelangen. Münchhausen stand neben einer Kanone, diese Kanone schoss gerade eine Kugel in die feindliche Festung ab. Schnell entschlossen sprang Münchhausen auf die Kanonenkugel und ritt so auf die Stadt zu. Allerdings bekam er unterwegs Angst vor seiner eigenen Kühnheit. Er zweifelte nicht daran, dass er wohl gut in die Stadt hineinkommen wird, aber schlecht wieder heraus. In diesem Augenblick begegnete er einer Kanonenkugel, die von der Stadt in umgekehrte Richtung flog. Schnell stieg er in der Luft um, ritt auf der feindlichen Kugel in sein Lager wieder zurück und war in Sicherheit.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wann belagerte man eine Stadt?
2. Was wollte man wissen?
3. Wo stand Münchhausen?
4. Was schoss die gerade ab?
5. Wie ritt Münchhausen auf die Stadt zu?
6. Wovor bekam er unterwegs Angst?
7. Was sah er unterwegs?
8. Wie kam Münchhausen in sein Lager zurück?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

**Rettung aus dem Sumpf**

Einmal wollte Münchhausen mit seinem Pferd über einen sumpfigen Graben springen. Aber der Graben war breiter, als er gedacht hatte. Das Pferd sprang zu kurz und fiel mit seinem Reiter in den Sumpf. Sie sanken immer tiefer, aber Münchhausen gelang es doch, sich und das Pferd zu retten. Er packte mit beiden Händen seinen eigenen Haarzopf und zog mit aller Kraft sich und das Pferd aus dem Sumpf.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Worüber wollte Münchhausen einmal springen?
2. Wollte er das allein machen?
3. Wie war der Graben in Wirklichkeit?
4. Konnte das Pferd das schaffen?
5. Wie rettete Münchhausen sich und sein Pferd?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 36. **Rübezahl im Riesengebirge**

Im Riesengebirge in Schlesien hauste ein riesiger Berggeist, der gern die Menschen neckte. Er war aber auch manchmal freundlich und half den Menschen, die ohne eigene Schuld in Not geraten waren. Sehr zornig und böse wurde er nur, wenn man ihn mit dem Spottnamen „Rübezahl“ rief. Seinen richtigen Namen wusste niemand. Wie er zu dem Spottnamen kam, erzählt die Sage.

**Rübezahl und Emma**

Eines Tages beobachtete der Berggeist die schöne Königstochter Emma, die mit ihren Freundinnen im Wald spielte und in einer Quelle badete. Das Mädchen gefiel ihm so gut, dass er sie heiraten wollte. Als die Mädchen nach einigen Tagen wieder in den Wald kamen, fanden sie ihren Platz verändert. Überall blühten Blumen, und die Quelle strömte in ein Marmorbecken. Emma stieg in das Becken zum Baden – und plötzlich verschwand sie vor den Augen ihrer Freundinnen. Der Berggeist entführte sie und brachte sie nun in sein herrliches Schloss. Er selbt erschien ihr als ein schöner junger Mann. So hoffte er, dass Emma nun seine Frau wird und immer bei ihm bleibt.

Nach einigen Tagen merkte er, dass die Königstochter traurig war. „Sie ist zu viel allein und hat Langeweile“, dachte er. Da er ein mächtiger Geist war, wollte er ihr Gesellschaft herbeizaubern. Er zog ein paar Rüben aus einem Feld und brachte sie ihr. Sobald sie mit einem Zauberstab die Rüben berührte, bekamen sie die menschliche Gestalt, die Emma wünschte. Jetzt war das Mädchen froh; sie gab den Rüben die Gestalten ihrer Freundinnen und Dienerinnen. Zwei Rüben verwandelte sie in eine kleine Katze und einen Hund. Emma war eine kurze Zeit so glücklich, dass sie ganz vergaß, dass die Mädchen ja nur verwandelte Rüben waren. Aber nach einigen Wochen wurde ihr ganzer Hofstaat alt und faltig, weil die Rüben verwelkt waren. Der Geist wollte neue Rüben holen, fand aber keine; inzwischen war nämlich die Ernte vorbei und die Felder waren leer.

Nun säte er ein ganzes Feld voll Rüben und ließ sie besonders schnell wachsen. Trotzdem wurde Emma nicht fröhlich. Das kam nicht nur von der Langeweile, sondern auch von der Sehnsucht. Emma hatte nämlich schon einen Verlobten und dachte an ihn immer.

Endlich wurden die Rüben reif – zu dieser Zeit hatte auch Emma einen Plan gefasst, wie sie den Berggeist überlisten konnte. Sie verwandelte eine Rübe in einen Vogel, den sie als Boten zu ihrem Verlobten schickte. Sie bat den jungen Mann, dass er sie in drei Tagen am Fuß des Gebirges erwartet.

Der Riese bat sie wieder, seine Frau zu werden, sie versprach es ihm – unter einer Bedingung: er sollte die Rüben auf dem Feld zählen, damit sie wissen konnte, wieviel Gäste zur Hochzeit kommen.

Der Geist machte sich sofort an die Arbeit und zählte. Zur Sicherheit zählte er noch einmal – und natürlich fand er eine andere Zahl und musste zum dritten Mal zählen. Immer wieder verzählte er sich und musste von Neuem beginnen.

Emma wartete nur, bis der Geist mit dem Rübenzählen beschäftigt war. Nun verwandelte sie eine schöne große Rübe in ein Pferd und ritt eilig fort, über das Gebirge bis ins Tal, wo ihr Verlobter schon auf sie wartete.

Als der Berggeist endlich mit dem Zählen fertig war, fand er Emma nicht mehr und bemerkte, dass sie geflohen war. Es war auch bereits zu spät, sie zurückzuholen, weil sie das Gebirge und damit die Grenzen seines Reiches schon verlassen hatte.

Während die schöne Emma im Tal Hochzeit hielt, tobte und stürmte der zornige Geist im Riesengebirge.

Seitdem erhielt der Berggeist den Spitznamen „Rübenzähler“ oder kurz „Rübezahl“. Aber wehe dem Menschen, der ihn so ruft!

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wo hauste ein riesiger Berggeist?
2. Welchen Menschen half er?
3. Wann wurde er zornig und böse?
4. Wovon erzählt die Sage?
5. Wen beobachtete der Berggeist einmal?
6. Wie sah der Platz nach drei Tagen aus? Warum?
7. Wohin brachte der Berggeist die schöne Emma?
8. Wie erschien er Emma?
9. Warum war die Königstochter nach einigen Tagen traurig?
10. Was machte der Berggeist?
11. Was konnte Emma damit machen?
12. Warum wurde ihr ganzer Hofstaat nach einigen Wochen alt und faltig?
13. Warum konnte der Berggeist keine neuen Rüben finden?
14. Was machte er dann?
15. Warum blieb Emma trotzdem traurig?
16. Welchen Plan hatte Emma?
17. Unter welcher Bedingung versprach Emma, Frau des Berggeistes zu werden?
18. Wie fleißig war der Geist?
19. Was machte Emma inzwischen?
20. Wann bemerkte der Berggeist, dass Emma geflohen war?
21. Was machte er?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

Текст 37. **Till Eulenspiegel**

Till Eulenspiegel war ein Spaßmacher, er machte sich über die Menschen lustig, sagte ihnen auf scheinbar närrische Weise die Wahrheit und zeigte ihnen, wie dumm sie waren.

Man erzählte, dass Till im 14. Jahrhundert in Norddeutschland, in der Nähe von Braunschweig gelebt hatte. In Mölln in Schleswig-Holstein zeigt man sein Grab. Ob er wirklich gelebt hat, kann man heute nicht mehr genau sagen. Aber die Erzählungen über ihn sind unsterblich. Man spricht heute noch von „Eulenspiegeleien“, wenn jemand seine Mitmenschen an der Nase herumführt.

**Wie Eulenspiegel auf dem Seil lief**

Eulenspiegel hatte keine Lust, regelmäßig in einem Beruf zu arbeiten. Aber er lernte allerhand Künste, zum Beispiel das Seilentanzen. Diese Kunst übte er auf dem Speicher des Hauses heimlich, weil seine Mutter es ihm nicht erlaubte.

Als er gut auf dem Seil gehen konnte, zog er das Seil vom Haus seiner Mutter über den Fluss in ein Haus am anderen Ufer. Nun ging er hinüber, und viele Leute staunten über seine Geschicklichkeit. Aber seine Mutter sah ihn bei der verbotenen Kunst und schnitt das Seil durch, so dass Till mitten in den Fluss fiel und ein unfreiwilliges Bad nahm. Alle Zuschauer aber lachten ihn aus und verspotteten ihn noch lange. Dafür wollte Eulenspiegel sich rächen.

An einem anderen Tag zog er ein Seil über die Straße. Den Zuschauern, die sich bald sammelten, versprach er ein lustiges Schauspiel. Er brauchte dazu nur von jedem Zuschauer den linken Schuh. Bald hatte er genug Schuhe, zog sie auf eine Schnur und kletterte hinauf auf das Seil. Als nun alle gespannt zu ihm hinaufsahen, rief er: „Nun soll sich jeder seinen Schuh suchen!“ und warf alle Schuhe hinunter. Sie fielen alle durcheinander, und alle sprangen herbei und versuchten, den richtigen Schuh zu erwischen. Das war aber gar nicht so leicht. Die Leute ergriffen die falschen und kamen in Streit, und am Ende gab es eine allgemeine Rauferei. Till Eulenspiegel aber saß oben auf dem Seil und lachte jetzt genau so über die Leute, wie sie vorher über ihn gelacht hatten.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wer war Till Eulenspiegel?
2. Wann und wo lebte er?
3. In welchen Situationen spricht man heute von „Eulenspiegeleien“?
4. Wo und warum übte Till Eulenspiegel das Seilentanzen?
5. Warum musste er einmal beim Seilentanzen ein unfreiwilliges Bad nehmen?
6. Wie reagierten die Menschen darauf?
7. Wie rächte sich Till Eulenspiegel?
8. Was brauchte er für ein lustiges Schauspiel?
9. Was sollten die Menschen machen?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

**Till Eulenspiegel als Wunderdoktor**

Eulenspiegel kam einmal nach Nürnberg. Dort lagen viele Kranke im Spital. Eulenspiegel sagte zu den Ärzten: „Ich bin ein berühmter Arzt und kann eure Kranken alle gesund machen, wenn ihr mir eine gute Belohnung gebt.“ Die Ärzte waren hocherfreut und versprachen ihm Geld.

Da ging Eulenspiegel ins Spital und sprach mit den Kranken. Zuletzt sagte er heimlich zu jedem: „Ich kann alle Kranken in diesem Haus gesund machen, allerdings brauche ich eine besondere Medizin. Ich muss nämlich einen von euch töten, um diese Medizin zu gewinnen. Natürlich will ich dazu den Kränksten und Schwächsten nehmen, der nicht laufen kann. Wenn ich also rufe, so steht nur schnell auf und kommt heraus, weil ich den Letzten töten muss!“

Die Kranken merkten sich das gut. Bald trat Eulenspiegel an die Tür des Krankensaals und rief: „Wer nicht krank ist, der soll herauskommen!“ Da standen alle auf, auch die Lahmen und manche, die zehn Jahre lang im Bett gelegen hatten, und eilten oder hinkten zum Ausgang, denn sie hatten gewaltige Angst. Das Spital war bald leer, und Eulenspiegel erhielt seinen Lohn von den Ärzten. Sobald er das Geld hatte, ritt er fort in eine andere Stadt.

Nach drei Tagen aber kamen die Kranken wieder und klagten über ihre Krankheiten. So erfuhren die Ärzte, wie Eulenspiegel die Kranken aus den Betten geholt hatte. Aber es war zu spät, er war längst mit dem Geld über alle Berge. Und die Ärzte hatten das Nachsehen, weil die Kranken nun alle wieder ins Spital kamen.

\* \* \*

**Aufgabe 1.** Schreiben Sie alle unterstrichenen Wörter (Substantive mit dem bestimmten Artikel im Singular und mit der Pluralform, Verben im Infinitiv und mit drei Grundformen sowie dem Hilfsverb im Perfekt ggf. auch mit Rektion) in Ihr Heft und übersetzen Sie diese ins Russische beziehungsweise (bzw.) Ukrainische.

**Aufgabe 2.** Beantworten Sie zur Selbstkontrolle folgende Fragen:

1. Wohin kam einmal Till Eulenspiegel?
2. Was sagte er den Ärzten?
3. Waren die Ärzte damit einverstanden?
4. Was sagte Till Eulenspiegel jedem Kranken heimlich?
5. Wohin ritt er danach?
6. Was machten die Kranken nach drei Tagen?
7. Was verstanden die Ärzte?

**Aufgabe 3.** Schreiben Sie eine Gliederung zur Sage.

**Aufgabe 4.** Erzählen Sie die Sage nach.

ДОДАТОК

**Методичні рекомендації**

**щодо складання плану**

Психологи стверджують, що записане краще та повніше засвоюється. Було встановлено, що якщо прочитати 1 000 слів, а потім записати 50, які підсумовують прочитане, то коефіцієнт засвоєння буде вищим, ніж прочитати 10 000 слів, не записавши жодного. До того ж під час запису прочитаного формується навичка згортання інформації. І нарешті, чергування читання та записування зменшує втомленість, підвищує працездатність та продуктивність розумової праці.

Головними способами фіксації та зберігання інформації під час поглибленого читання є складання конспекту, тез, плану, реферату, анотації.

Кожна робота починається з уважного читання всього тексту.

Плани бувають декількох типів: **простий, розгорнений, питальний, цитатний, тезовий.**

**Як скласти простий план**

1. Прочитайте текст.
2. Розподіліть текст на частини та виділіть у кожній з них головну думку.
3. Дайте заголовок для кожної частини.
4. Прочитайте текст вдруге та перевірте, чи всі головні думки відображені в плані.
5. Запишіть план у зошит.

**Як скласти розгорнений план**

1. Уважно прочитайте текст, що вивчається.
2. Розподіліть його на основні частини та дайте їм назву (пункти плану).
3. Розподіліть на частини зміст кожного пункту та дайте йому назву (підпункти плану). Заголовки мають бути лаконічними.
4. Перевірте, чи не співпадають пункти та підпункти плану, чи повністю в них відображений головний зміст тексту, що вивчається.
5. Перевірте правильність своєї роботи.
6. Запишіть план у зошит.

*Зразок складного плану на прикладі твору, що присвячений Бабі Язі (на матеріалі пародії Марка Розовського)*

Баба Яга

І. Вступ. Історична ситуація в подані роки.

ІІ. Головна частина. Представлення Баби Яги – яскравої представниці темних сил. Риси Баби Яги.

1. 1. Позитивні:

а) сміливість;

б) зв’язок з народом;

в) віра у майбутнє.

1.2. Негативні:

а) боягузтво;

б) егоїзм;

в) песимізм;

г) кістяна нога.

ІІІ. Висновок.

**Питальний план**

Записується у вигляді питань до тексту; кожному інформативному центру тексту відповідає одне питання. При складанні питального плану бажано використовувати питальні слова, а не словосполучення з часткою *чи* (наприклад, як…, скільки…, коли…, чому… і т. ін., але не чи є…, чи прийшов… і т. п.).

**Цитатний план**

Цитата – це дослівне переказування чужого висловлення.

Прочитайте текст, визначте і позначте в ньому ідею, головну думку, виділіть ті рядки, які Ви напишете в конспект.

У відповідності до правил запису та скорочення цитат випишіть їх у свій зошит. Форма запису може бути різною, наприклад:

*Варіант 1:*

1. (цитата)
2. (цитата)
3. (цитата)

*Варіант 2*

Головні питання.

Докази (цитати).

**Тезовий план**

Теза – це коротко сформульоване головне положення абзацу, тексту лекції, доповіді і т. ін. Тези зазвичай співпадають з інформативним центром абзацу.

1. Прочитайте текст. У кожному абзаці виділіть речення, в яких висловлено головну думку абзацу.
2. Запишіть ці речення у тому порядку, в якому вони подаються в тексті.
3. Під час запису пронумеруйте їх. Це і будуть тези тексту.

Зверніть увагу! Тезовий план не завжди співпадає з межами абзацу, він може охоплювати декілька абзаців в одному пункті. Це залежить від важливості змісту абзацу.

Список використаної літератури

1. INTERNET-MAERCHEN.DE [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.internet-maerchen.de](http://www.internet-maerchen.de/index.html)
2. Maerchen.com – Märchensammlung [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.maerchen.com/>
3. 1000 Märchen [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.1000-maerchen.de/](http://www.1000-maerchen.de/e2c43ff486e8ab050c54750a0b5719be/classics,1.htm)
4. Die schönsten Märchen der Brüder Grimm [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.grimmstories.com/de/grimm_maerchen/favorites>
5. Rosemarie Griesbach. Deutsche Märchen und Sagen. – Max Hueber Verlag, 1997. – 87 S.
6. Официальный сайт МКОУ средней образовательной школы д. Васькино [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://vaskino-sch.ru](http://vaskino-sch.ru/uchenikam/pamyatki/pravila-sostavleniya-plana.html)
7. Методичний портал [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://metodportal.net/>
8. Відділ освіти Катеринопільської РДА [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://katrvo.at.ua/>

Навчальне видання

**Абросимова** Оксана Вікторівна

**Зі світу німецьких казок та легенд**

Навчально-методичний посібник з домашнього читання

для студентів факультету іноземних мов

Коректор *О. В. Токар*

Комп’ютерна верстка *О.В. Абросимова*

Макет обкладинки *І.В.Тепляков*

Формат 60х84/16. Ум. друк. арк. 3,8. Тираж 50 пр. Зам. № 2/14.

61022, Харків, Майдан Свободи, 4, Харківський національний університет

імені В. Н. Каразіна, Видавництво ХНУ імені В. Н. Каразіна

Різо Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна